BOH Z NAMI

BIEŁARUSKI MADLITEUNIK.

Apracawau B. P-ka

Chto chocza zaŭsiody być
z Boham,
Chaj molicca czasta j czytaje.
Bo ŭ modłach haworym my
z Boham,
U czytańni Boh k nam pra-
maŭlaje.

Św. Izydor.

Druk. „Znicz“, Wilnia.
1915.

Nihil obstat.

F. Abrantowicz
censor dep.

5 Januarii 1915 anno.

IMPRIMATUR.

Datum Petropoli die 7 Januarii 1915

† *Joannes Ep-pus.*

№ 68

Secretarius *V. Płoskiewicz.*



Na zwialiczeńnie chwały Božaj
i Naświaciejszaj Panny Maryi,
a na zbaŭlenny pažytak
Katalikoŭ-Biełarusaŭ
apracawaŭ i wydaŭ
Najmienszy słuha Boha i Maryi

B. Paczobka.



Nia śpicia i malicisia!

(Mat. XXVI —41).

Kali ŭżo prybliżałaśsia śmierć naszaho Boskaho wuczyciela Jezusa Chrystusa, to adychodziaczy na asobnuju madlitwu Jon skazaŭ wuczniam swaim: „Nia śpicia i malicisia, kab nie paddalisia pakusie". Pakusa była bliska, bo ŭżo prybliżaŭsia Judasz, z żydami, szto mieli ŭziać Jezusa na muki, a widziaczy, szto Chrystus, jak słaby czaławiek, paddajecca żydom, wuczni mahli zmajnaczyć ab Boskaści Jaho i hetym zhraszyć.

Padobnaja-ż pakusa i pry nas bliska. I my czasta widzim, jak

ludzi dapuskajucca roznych wialikich hrachoŭ, śmiajucca z usich świataściaŭ i nawat z Boha robiać kpiny, i hetyja hreszniki żywuć u dastatkach i zdaroŭji — Boh ich ni karaje. Dyk zabyŭszysia, szto Boh ciarpialiwy czakaje ich paprawy, a kali da śmierci jany nie nawiernucca, to ich skaraje pa śmierci, — my możym tak sama zhraszyć, padumaŭszy, szto nimasz nijakoha hrechu, ani kary.

Dyk i nam treba malicca, kab ni paddacca pakusie, kab addać Bohu chwału i padziaku za ŭsio, czym nas abdaryŭ i kab wyprasić roznyja patrebnyja łaski. A malicca treba ŭ swajej rodnaj mowie, bo tady my razumieim kożnaje słowa madlitwy, dyk taja madlitwa budzie szczyrejszaja i Bohu milejszaja, czym

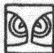
madlitwa ŭ czużoj dla nas mowie, katoraj my dobra nie razumieim.

Kożny czaławiek żywie na świecie dziela taho, kab praz dobryja pastupki zbawić duszu swaju. Pastupki bywajuć dobryja tady, kali my wieruczy u ŭsie praŭdy, katoryja Boh, abjawiŭ nam praz kaścioł światy spaŭniaim usie Boskija i kaścielnyja prykazańni. Zusim że mała da zbaŭleńnia, bolsz z mody czym z nabażenstwa, zhawaryć na ranicy, dy wieczaram paciary, schadzić kali ni kali da kaścioła i raz, abo dwa na rok jak koleczy wyspawiadacca. Św. Pawał Apostał tak wuczyć: „Ci jaścio, ci pjicio, ci szto druhoje robicia, usio rabicia na chwału Bożuju!“ Dyk i pomnima-ż ab hetym, kab kożny nasz pastupak

chwaliŭ Boha i wysłużywaŭ nam zbaŭleńnie. Wuczymasia dobra ŭsio ab swajej katalickaj wiery poznawajma jaje zasady i żywima pa wedla ich, tady ŭsio nasze žyćcio budzie adnej bizprastannaj madlitwaj i tady dojdzim da nieba, da katoraho nas Boh i praznaczyŭ.

Da wustnaj-że madlitwy nichaj służyć hetaja malenkaja kniżka. Tolki nie zabywajma, szto malicca treba nia tolki wustami ale i duszoj i sercam razam, bo tolki hetkaja madlitwa dachodzić da Boha.

Konczyu u Wilni
8 wiereśnia 1914 h.





AB ZNAKU KRYŻA ŚWIATOHA.

Dobry chryścijanin—katalik nia tolki kożnuju madlitwu, ale tak sama i ŭsiakuju pracu paczynaje ad znaku kryża św. Robicca hety znak woś jak: Lewuju ruku, kali jana ni zaniataja, pakłaści na kopce pad sercam, a prawuju dziarżać roŭna, ni razstaŭlajuczy palcaŭ i ŭważna, a piekna kłaści wiarchi ŭsich piaci palcaŭ na łeb każuczy:

„U Imia Ojca“ pośla — na hrudzi *„i Syna“* — na lewaje pla czo — *„i Ducha“* — na prawaje *„Światoha“* — składajuczy ruki na hrudziach—*„Amen“*.

U znaku kryża wyrażaicca nasza wiera ŭ Boha, adnaho ŭ istocie, a trajakaho ŭ asobach. Wodziaczy ruku nakryż, my wykazuim wieru, szto druhaja asoba Trojcy Pranajśw., Syn Boży, adkupiŭ nas praz śmierć kryżowuju, a żagnajuczysia piacima palcami prypaminaim piać najbaleśniejszych ran Pana Jezusa. Znaczycca ŭ znaku kryża światoha kryjucca ŭsie tajnicy naszaj światoj wiery. Dziela hetaho kożny raz treba żagnacca ŭważna i nabożna.



SZTODZIENNYJA PACIARY.

U Imia Ojca † i Syna † i Ducha † Światoha. Amen.

Ojcze nasz, katory jość u niebie! Chaj świacicca Twajo Imia! Chaj pryjdzie Twajo karaleŭstwo! Chaj budzie Twaja wola, jak ŭ niebie, tak i na ziamli. Chleba naszaho sztodziennaho daj nam siahońnia. I adpuści nam winy naszy, jak i my adpuszczaim naszym winawajcam. I nie ŭwadzi nas u pakusu, ale zbaŭ nas ada złoha. Amen.

Witaj, Maryja, łaski poŭna, Pan s Taboju. Błahasłaŭlona Ty miż niawiestaŭ i błahasłaŭlony płod Twajho łona Jezus. Świataja Maryja, Maci Boża, malisia za nas hresznych ciapier i ŭ hadzinu śmierci naszaj. Amen.

Wieru ŭ Boha Ojca Usio mahuczaho, Stwaryciela nieba i ziamli. I ŭ Jezusa Chrystusa, Syna Jaho Jadynaho, Pana naszaho, katory paczaŭsia z Ducha Światoha, naradziŭsia z Maryi Dziawicy, zamuczany byŭ pry Pontskim Piłatu, ukryżawany, ŭmior, i pachawany. Zyszoŭ da piekła, na treci dzień z miortwych ustaŭ. Uzyszoŭ na nieba, siadzić pa prawicy Boha Ojca Usio mahuczaho. Adtul prydzie sudzić żywych i pamiorszych. Wieru ŭ Ducha Światoha światy Kaściol Katalicki, Światych abcawańnie, hrachoŭ adpuszczeńnie, cieła z miortwych ustańnie, życćio wiecznaje. A.

Dziesiać Bożych prykazańniau.

Ja jość Pan Boh twoj, katory wywiaŭ ciabie z ziamli Ehipskaj, z domu niawoli.

1. Nia miej Bahoŭ czużych prada mnoj.

2 Nia używaj Imieńnia Pana Boha twajho nadarma.

3. Pomni dzień światoczny światkawać.

4. Szanuj baćku twajho i matku twaju.

5. Ni zabiwaj.

6. Ni czużałoż.

7. Ni kradzi.

8. Nia świedcz fałszywa proci twajho bliźniaho.

9. Nie pażadaj żonki twajho bliźniaho.

10. Ani domu, ani wała, ani asła, ani słuhi, ani służbitki, ani akaj jaho reczy.

Dwa prykazańnia miłaści

1. Miłuj Pana Boha twajho z usiaho serca twajho, z usiej duszy twajej i z usich sił twa-

ich, 2) a bliźniaho twajho — jak samoha siabie.

— Chwała Ojcu i Synu i Duchu światomu. Jak była na paczatku i ciapier i zaŭsiody i na wieki wiecznyja. Amen.

— Nichaj budzie pachwalony Najświaciejszy Sakrament, praŭdziwaje Cieła i Kroŭ Pana naszaho Jezusa Chrystusa.

— Wieczny adpaczynak daj Panie pamiorszym, a światło wiecznaje nichaj im świecić.

— Achwiaruju Tabie, Panie Boże, hetyja madlitwy na bolszuju chwału i na ŭpraszeńnie ad Ciabie ŭsich łask, patrebnych mnie, maim miłym i ŭsiamu Kaściołu światomu.

Boże, budź miłaściwy mnie hresznamu. (3 razy).

U w a h a: Pośla hetych paciaraŭ treba adczytać ranicaj „Madlitwy ranišznija“, a wieczaram — „Madlitwy

wiaczornyja. Kali-ż chto ni maje na heta czasu, nichaj zhaworyć tolki adny paciary i idzie sabie da pracy. Adnak dobry katalik praz laniwaść madlitwaŭ raniasznich i wiaczornych nie pakinie, wiedajuczy, szto kali chto lanuicca pamalicca, taho może Boh palanuicca ŭpuścić u nieba.

Jak paciary, tak inszyja madlitwy treba adhawarywać klenczaczy prad abrazom, abo krucyfiksam z usiej siamjoj zaras, jak uśpieisz ubracca ŭstaŭszy zo snu i zaras pa wiaczery, kali ŭsia siamja pry stale. Adnak kamu zdaroŭje ni pazwalaje klenczyć, toj może malicca stojaczy, abo i siedziaczy nawat, a chto nia może być na supolnaj madlitwie, nichaj tyja-ż madlitwy adhawore adzin, tam dzie jon jość i tady, kali jość na heta lepszy czas.

MADLITWY RANISZNIJA.

Stań pierad Boham.

O Boże ŭ Trojcy Najświaciejszaj jadyny! Wieru najma-

cniej, szto Ty joś tut i ŭsiudy, widzisz mianie i ŭsio, szto u mnie jość, bo prad.Taboj niczoha schawanym być nia može. Uwielbiaju Ciabie, chwalu i žadaju miławać Ciabie z usiaho serca majho, z usiej duszy i ŭsimi maimi siłami praz ŭsio žyćcio i na wieki.

Dziakuj Bohu za usie łaski.

Dziakuju Tabie, Panie Boże, za hetolki i tak wialikich dabradziejstwaŭ twaich, szto daŭ mnie z Twajej niazmieranaj dabraty i szczodraści, a najpiersz dziakuju za toje, szto mianie stwaryŭ, szto najdaražejszaj Krywioj Syna Twajho adkupiŭ, da światoj katalickaj wiery paklikaŭ i ad wiecznaj kary ŭ piekle, na katoruju ja ŭžo ni raz zasłužyŭ, da hetaj hadziny ściaroh.

Napaśledak błahasłaŭlaju Ciabie za ŭsie razam Twaje łaski, jakija dany mnie i ŭsiamu świetu.

Achwiaruj Bohu siabie i usio, szto maisz.

Achwiaruju Tabie, Panie Boże, ŭsio majo, abo lepsz ŭsio, szto ad Ciabie ja maju, bo twajo jość usio, szto maju i szto mieć mahu. Ahwiaruju Tabie ŭsio szto siońnia, zaŭtra i praz usio żyćcio majo budu dumać, hawaryć, rabić i ciarpieć. Achwiaruju cieła i duszu maju z usimi ich ułaściami i paruszeńniami na czas i na wiecznaść.

Prasi u Boha pomaczy da dobryoh sprau.

Ty wiedaisz, Miły Boże, szto biez Ciabie ja niczoha dobraho ni mahu zrabić; wiedaisz, szto patrabuju Twajej łaski, kab u-

ścierahczysia ŭsiakich hrachoŭ, dy żyć u cnotach chryścijanskich. Dyk udajusia da Ciabie; Krynica łaski i niazmieranaje more dabra, kab Ty zachacieŭ pamahczy mnie, praz szto nichaj i ŭsiakaho hrechu ŭścierahusia i kožnuju maju sprawu skiaruju na twaju bolszuju chwału, a mnie na zbaŭleńnie. Za twajej łaskaj nichaj żywu pawedle swajho stanu i nie dam nijakaho zharszeńnia maim bliźnim, a ŭsio chaj rablu z takoj intencijaj, jakuju mieŭ sam Jezus Chrystus, kali prabywaŭ na ziamli, bo Twaim chaczu być ciapier i na wieki wiecznyja. Amen.



Litanija da Najśw. Imieńnia Jezus.

Kyrie elejson, Chryste elejson, Kyrie elejson.
Jezu pasłuchaj nas, Jezu nas wysłuchaj.
Ojcze z nieba Boże, Zmiłujsia nad nami.
Synu, Adkupicielu Świetu Boże, Zmiłujsia nad nami.
Duchu Światy Boże, Zmiłujsia nad nami.
Świataja Trojca Jadyny Boże, Zmiłujsia nad nami.
Jezu, Synu Boha żywoha,
Jezu, Ajcoŭskaja jasnaść,
Jezu, blesk świetłaści wiecznaj,
Jezu, Karol chwały,
Jezu, słonca sprawiedliwaści,
Jezu, Synu Dziawicy Maryi,
Jezu, najłaskawiejszy,

Zmiłujsia nad nami.

Jezu, najdziŭniejszy,
Jezu, mocny Boże,
Jezu, Ojcze pryszłaho wieku,
Jezu, Aniele wialikaj rady,
Jezu, najmacniejszy,
Jezu, najciarpliwiejszy,
Jezu, najpasłuszniejszy,
Jezu, cichi i pokornaho serca,
Jezu, miłośnik czystaści,
Jezu, miłośnik nasz,
Jezu, Boże spakoju,
Jezu, spraŭca żyćcia,
Jezu, prykład cnotaŭ,
Jezu, dusz pażadańnie,
Jezu, Boże nasz,
Jezn. ŭcieczka naszaja,
Jezu, Ojcze ŭbohich,
Jezu, skarbie wiernych,
Jezu, dobry Pastyru dusz,
Jezu, światłaść praŭdziwaja,
Jezu, mudraść wiecznaja,
Jezu, dabrata niskanczonaja,
Jezu, daroha i życcio naszaje,

Zmiłujsia nad nami.

Jezu, radaść Aniołaŭ,
Jezu, Karol Patryarchaŭ,
Jazu, wuczyciel Apostałaŭ,
Jezu, doktar Ewanelistaŭ,
Jezu, moc Muczanikaŭ,
Jezu, świetłaść Wyznaŭcaŭ
Jezu, czystaść dziawicaŭ,
Jezu, karona ŭsich światych,

Zmiłujsia nad nami!

Budź nam miłaserny, daruj nam Jezu.
Budź nam miłaserny, wysłuchaj nas Jezu.
Ad usiaho złoha, wybawi nas Jezu.
Ad kożnaho hrechu wybawi nas Jezu.

Ad twajho hniewu,
Ad siedłaŭ szatanskich,
Ad ducha niaczystaho,
Ad śmierci wiecznaj,
Ad zanidbańnia twąich natchnieńniaŭ,
Praz tajnicu, twajho światoha pryniaćcia cieła,

Wybawi nas Jezu!

Praz twaje naradziny,
Praz dziacinstwo twajo,
Praz najświaciejszaje žyćcio
twajo,
Praz pracu twaju,
Praz muczeńnie i krywawy pot
twoj,
Praz kryž i apuszczeńnie
twajo,
Praz mlaŭki twaje,
Praz śmierć i pachawańnie
twajo,
Praz twajo ŭstańnie z hrobu,
Praz ŭniebaŭstupleńnie twajo,
Praz Twajo ustanaŭleńnie
Najświaciejszaho Sakra-
mentu,
Praz radości twaje,
Praz Chwału twaju,

Wybawi nas Jezu!

Baranak Boży, katory hładzisz
hrachi świetu, daruj nam Jezu!
Baranak Boży, katory hładzisz

hrachi świetu, wysłuchaj nas Jezu!
Baranak Boży, katory hładzisz hrachi świetu, zmiłujsia nad nami Jezu!
Jezu pasłuchaj nas, Jezu nas wysłuchaj.

MODLITWA.

Panie Jezu Chryste, szto skazaŭ: „Prasicia i woźmicia, szukajcia i znojdzicia, stukajcia, a budzie wam adczyniano„. Błagaim, daj nam adczućcie twajej Boskaj miłaści, kab Ciabie ŭsim sercam, wustami i sprawami miławali i ad twajej Chwały nikoli nie adstupali.

Światoha Imieńnia Twajho, Panie, daj nam mieć bajaźliwaść i miłaść, bo nikoli nie adstupaisz z twaim kierawańniem ad tych, katorych ućwierdzisz u pry-

jemnaj twajej miłaści. Katory żywiesz i panuisz z Boham Ojcam i z Ducham światym na wieki wiecznyja. Amen.

U w a h a. Za nabożnaje adhawareńnie hetaj litanii nadano 300 dzion adpustu.

Zamiast hetaj, można praz dzień adhawarywać Litaniju da Serca Jezusa, katoraja tak sama nadana 300 dniowym adpustam.

Litanja da Najśw. Serca Pana Jezusa.

Kyrie eleison, Chryste eleison, Kyrie eleison.

Chryste paczuj nas, Chryste nas wysłuchaj.

Ojcze z nieba Boże, zmiłujsia nad nami.

S y n u, Adkupicielu świetu Boże, zmiłujsia nad nami!

Duchu Światy Boże,
Świataja Trojca, jadyny Boże,
Serce Jezusa, Syna Ojca pradwiecznaho,
Serce Jezusa, ŭ łonie Matki Dwiawicy, praz Ducha światoha ukształtawanaje,
Serce Jezusa, z asobaj Boskaj Słowa ciesna złuczanaje,
Serce Jezusa, niskanczonaho Majestatu,
Serce Jezusa, światynia Bożaja,
Serce Jezusa, prybytak Najwyżejszaho,
Serce Jezusa, dom Boha i brama nieba,
Serce Jezusa, pałajuczy ahoń miłaści,
Serce Jezusa, sialiba sprawiedliwaści i miłaści,

Zmiłujsia nad nami!

Serce Jezusa, ŭsiakich cnot biazdonnaja hłybinia,
Serce Jezusa, ŭsiakaj chwały najbolsz hodnaje,
Serce Jezusa, katoraje jość karalom usich sercaŭ i ich metaj,
Serce Jezusa, ŭ katorym lażać ŭsie skarby mudraści i ŭmiełaści,
Serce Jezusa, ŭ katorym prabywaje ŭsia poŭnaść Bohstwa,
Serce Jezusa, ŭ katorym sabie Ojciec dobra ŭpadabaŭ,
Serce Jezusa, z katoraho poŭnaści ŭsie my nabrali,
Serce Jezusa, pażadańnie ŭzhorkaŭ wiaczystych,
Serce Jezusa, ciarpliwaje i wialikaho miłaserdzia,
Serce Jezusa, szczodraje dla

Zmiłujsia nad nami!

ŭsich, szto Ciabie ŭzywajuć,
Serce Jezusa, krynica žyćcia i świataści,
Serce Jezusa, prabłagańnie za hrachi naszy,
Serce Jezusa, źniewažańniami napoŭnianaje,
Serce Jezusa, ściortaje za hrachi naszyja,
Serce Jezusa, pasłusznaje až da śmierci,
Serce Jezusa, dzidaj prabitaje,
Serce Jezusa, krynica ŭsiakaj paciechi,
Serce Jezusa, žyćcio i zmiortwych ŭstańnie naszaje,
Serce Jezusa, spakoj i pajednańnie naszaje,
Serce Jezusa, achwiara za hrachi naszyja,
Serce Jezusa, zbaŭleńnie.

Zmiłujsia nad nami!

tych, szto majuć u Tabie nadzieju,
Serce Jezusa, nadzieja ŭ Tabie umirajuczych,
Serce Jezusa, rozkasz usich Światych,

Zmił. nad nami!

Baranak Boży, katory hładzisz hrachi świetu, daruj nam Panie!
Baranak Boży, katory hładzisz hrachi świetu, wysłuchaj nas Panie!
Baranak Boży, katory hładzisz hrachi świetu, zmiłujsia nad nami!
V. Jezu Cichi i pakornaho serca.
R. Zrabi sercy naszy padobnymi da twajho.

MADLITWA

Usiomocny Wieczny Boże! Ŭzhlań na Serce Twajho najmilejszano Syna i na chwału i ad-



Sałodkaje Serce Jezusa budź majej miłościaj!

Odpust 300 dn. (Pius IX 1875 h.)

płatu, jakuju składaje za hresznikaŭ, a kali jany da Twajho miłaserdzia ŭdajucca, Ty im łaskawa wybacz u Imie taho-ż Syna Twajho Jezusa Chrystusa, katory z Taboj żywie i panuje ŭ jednaści Ducha światoha Boh na wieki wiecznyja. Amen.

Achwiarawanie siabie Matce Boskaj.

O Pani maja, o Matka maja! Tabie ja ŭwieś achwiarowujusia, a na prakanańnie hetaho paświaczaju Tabie siońnia, woczy maje, wuszy maje, wusty maje i serca majo i zusim mianie całaho, a jak hetak ja twoj, o dobraja Maci! ścieraży i barani mianie, jak recz Twaju ŭłasnuju. Nichaj wysłuchaje mianie Pan nasz Jezus Chrystus ciapier i zaŭsiody. Amen.

Panie Boże ŭsiomocny, szto nam pazwoliŭ daczakać hetaj ranicy, ściarażу nas twajej mocaj, kab my praz uwieś sioniaszni dzień nia prypuścilisia da nijakaho hrechu, a ŭsie naszyja dumki, słowy i sprawy kab kierawalisia da wykanańnia Twajej woli. Praz Pana naszaho Jezusa Chrystusa, katory z Taboj żywie i panuje ŭ jednaści Ducha światoha Boh u Trojcy jadyny na wieki wiecznyja. Amen.

Aniele Boży, szto joś wartaŭnikom maim, ty mianie tabie łaskaj Bożaj paruczonaho, ŭ hety dzień aświeczwaj, ściarażу, barani ad hrechu i wiadzi da życcia wiecznaho. Amen.



MADLITWY WIACZORNYJA.

(Zhawaryć paciary, jak i pierad ranisznimi).

Panie Boże ŭsiomocny, wieru, szto Ty jość tut i na kożnym miejscu. Kłaniajusia Tabie i chaczu Ciabie miławać nad usio ŭ świecie.

Wyznaju, szto Ty najwyżejszym Panam maim i dabradziejam. Dziakuju Tabie za ŭsie łaski, katoryja mnie siońnia daŭ, nia hledziaczy na maju niahodnaść. Dziakuju za zdaroŭje i siły da pracy, za jadu i pićcio i za ŭsie razam twaje łaski, katorych moża ni paznaju, abo nie razumieju, a dziakuju za ŭsio heta praz Chrystusa Pana naszaho Amen.

Panie Boże ŭsio wiedajuczy, świetłaść duszy i rozumu majho,

biez Ciabie ni patraplu zrabić niczoha, służaczahą da zbaŭleńnia duszy majej. Aświaci rozum moj i pamaży majej pamiaci, kab dobra paznaŭ i prypomniŭ ja, czym Ciabie śiońnia, Ojcze najlepszy, zahniewaŭ, daj sercu majmu praŭdziwy żal za hrahi maje, daj silnuju wolu, kab pastanawiŭszy paprawicca wytrywaŭ u dobrym aż da aposzniaj chwili żyćcia majho.

(*Tut treba prypomnić hrachi za minuły dzień*).

Ach Boże moj najlepszy! iznoŭ ja dapuściŭsia hrachoŭ, a Ty mianie nie skaraŭ jaszcze piekłam, jak zasłużyŭ ja na toje. Widżu Twaju dabratu niskanczonuju i miłuju Ciabie ŭsim sercam, a z miłaści henaj żaleju za ŭsie maje prastupki i szczyra żadaju paprawicca pry Twajej ła

sce, ab katoruju pakorna praszu. Boże, budź miłaściwym mnie hresznamu!

Akty wiery, nadziei i miłaści.

Boże mój, wieru najmacniej u ŭsio, szto Ty abjawiŭ i praz Kaścioł światy padaŭ nam da wiery. U wiery hetaj żadaju żyć i ŭmierci i ŭsim sercam dziakuju Tabie, szto mianie abdaryŭ hetaj cnotaj. O Boże, pawialiczwaj u mnie wieru.

Maju nadzieju ŭ niskanczonaj dabracie Twajej, szto dasi mnie ŭsie łaski, jakija patrebny da żyćcia i da zbaŭleńnia duszy majej. Maju nadzieju, bo Ty Sam, Boże, abicaŭ heta, a wierna wypaŭniaisz twaje abiecańnia.

Boże, paćwierdżaj mianie ŭ hetaj nadziei.

Boże najmiłaserniejszy, mi-

łuju Ciabie ŭsiej majej istotaj i nad usio czysta, a z miłaści da Ciabie kachaju i bliźniaho majho, jak sam siabie. Żaleju szczyra, szto hreszaczy pastupiŭ niraz proci Twajej miłaści. O Boże zapalwaj u mnie szto raz haraczejszy ahoń Twajej miłaści. Amen.

LITANIJA LORETANSKAJA.

Kyrie eleison Chryste eleison Kyrie eleison.

Chryste pasłuchaj nas, Chryste nas wysłuchaj.

Ojcze z nieba Boże, Zmiłujsia nad nami.

Synu, Adkupicielu świetu Boże, Zmiłujsia nad nami.

Duchu światy Boże, Zmiłujsia nad nami.

Świataja Trojca jedyny Boże,
 Zmiłujsia nad nami.
Świataja Maryja, Malisia za nas.
Świataja Maci Boża,
Świataja Panna nad Pannami,
Matka Chrystusa,
Matka łaski Božaj,
Matka najczyściejsza,
Matka najśliczniejsza,
Matka niepakalana,
Matka nienaruszana,
Matka Najmilejsza,
Matka najdziŭniejsza,
Matka Dobraj rady,
Matka Stwaryciela,
Matka Adkupiciela,
Panna raztropnaja,
Panna chwały hodnaja,
Panna prasłaŭlonaja,
Panna mahutnaja,
Panna łaskawaja,
Panna wiernaja,
Lustra sprawiedliwaści,

Malisia za nas!

Stalica mudraści,
Pryczyna naszaj radaści,
Sudzina duchoŭnaja,
Sudzina pawažnaja.
Sudzina asabliwaho nabaženstwa,
Ruža duchoŭnaja,
Wieža Dawidowaja.
Wieža z kaści słaniowaj,
Załaty domie,
Arka Božaho prawa,
Brama niabieskaja,
Hwiazda ranišzniaja,
Azdaraŭleńnie chworych,
Ucieczka hresznych,
Pacieszycielka smutnych,
Spamažeńnie wiernych,
Karalewa Aniołaŭ,
Karalewa Patryarchaŭ,
Karalewa Prarokaŭ
Karalewa Apostałaŭ,
Karalewa Muczanikaŭ,
Karalewa Wyznaŭcaŭ,

Malisia za nas!

Karalewa Dziawicaŭ,
Karalewa Usich światych,
Karalewa biaz hrechu pierwarodnaho paczataja,
Karalewa Rużanca światoha,

Mal. za nas.

Baranak Boży, katory hładzisz hrachi świetu, daruj nam Panie!
Baranak Boży,... wysłuchaj nas Panie!
Baranak Boży,... zmiłujsia nad nami.

ANTYFONA.

Pad Twaju abaronu ŭciekaim, Świataja Maci Boża. Naszymi prośbami nie pahardżaj u patrebach naszych, ale ad usielakich pryhodaŭ wybaŭlaj nas zaŭsiody Panna chwalebna i błahasłaŭlona. Pani nasza, Apiekunka nasza, Pasredniczka nasza, Pacieszycielka nasza! Z Synam Twaim nas

pajednaj, Synu Twajmu nas palecaj, Synu Twajmu nas addawaj ŭ apieku.

V. Malisia za nas Świataja Maci Boža.

R. Kab my stalisia hodnymi abicańniaŭ Chrystusa.

MADLITWA.

Daj nam, prosim Ciabie Boże, cieszycca zaŭsiody zdaroŭjem duszy i cieła i kab za pryczynaj chwalebnaj Dziawicy Maryi ad usiakich smutkaŭ byli wybaŭlany, a da ŭżywańnia wiecznaj i szczaśliwaj radaści byli dawiedziany. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Zamiest litanii Loretanskaj možna na pieramien adhawarywać litaniju da św. Jazepa Apiekuna N. Dz. M.

LITANIJA da św. JAZEPA.

Kyrie elejson, Chryste elejson, Kyrie elejson.
Chryste pasłuchaj nas, Chryste nas wysłuchaj.
Ojcze z nieba Boże, Zmiłujsia nad nami.
Synu, Adkupicielu świetu Boże, Zmiłujsia nad nami.
Duchu światy Boże, Zmiłujsia nad nami.
Świataja Trojca jadyny Boże, Zmiłujsia nad nami.
Świataja Maryja, Malisia za nas.
Światy Jazepie, Malisia za nas.
Sw. Jazepie, słaŭny patomak Dawida,
Św. Jazepie, świetłaść Patryarchaŭ,
Św. Jazepie, Mužu Maci Bożaj,
Św. Jazepie, Czysty Storaż Dziawicy,

Malisia za nas!

Św. Jazepie, Karmicielu Syna Bożaho,
Św. Jazepie, Kłapotliwy abaronca Chrystusa,
Św. Jazepie, Haława Światoj Radziny,
Jazepie najsprawiedliwiejszy,
Jazepie najczyściejszy,
Jazepie najrazumniejszy,
Jazepie najmużniejszy,
Jazepie najpasłuszniejszy,
Jazepie najwierniejszy,
Prykład ciarpliwaści,
Miłośnik biednaści,
Uzor ciażka pracujuczych,
Azdoba žyćcia ŭ siemjach,
Storažu dziawicaŭ,
Padpora siemjaŭ,
Paciecha niszczaśliwych,
Nadzieja chworych,
Patronie ŭmierajuczych,
Postrach złych duchoŭ,
Apiakunie Kaścioła światoha,

Malisia za nas!

Baranak Boży, katory hładzisz hrachi świetu, Daruj nam Panie,
Baranak Boży... Wysłuchaj nas Panie.
Baranak Boży... Zmiłujsia nad nami.
V. Pastanawiŭ jaho panam swajho domu.
R. I kniaziam usiej swajej majetnaści.

MADLITWA.

Boże, katory ŭ niewysłaŭlonym Ohladzie wybraŭ błahasłaŭlonaho Jażepa na Apiakuna Najświaciejszaj Swajej Matki; spraŭ, prosim, kab zasłużyli my mieć zastupnikam u niebie taho, kataraho apiakunam sławim na ziamli. Katory żywiesz i panujesz na wieki wiecznyja. Amen.

(300 dn adpustu. Pius X, 18/III 1909).



Św. Jazep Ap. M. B.

Zakanczeńnie madlitwaŭ wiaczornych.

V. Malisia za nas światy Jazepie.

R. Kab my stalisia hodnymi abicańniaŭ Chrystusa.

Prosim Ciabie, Bože, nichaj budzim spamažonyja zasłuhami Apiakuna Najświaciejszaj Twajej Matki, kab za jaho pryczynaj dastali my toje, czaho samyja wyprasić nia možym. Katory žywiesz i panuisz na wieki wiecznyja. Amen.

Achwiarawańnie siabie Matce Boskaj.

Najświaciejsza, Maci Boža, Dziawica Maryja, Apiakunka maja, biaru Ciabie na hetu nocz za Paniu, Matku i Abaranicielku maju: achwiaruju Tabie cieła majo i ŭsio, szto maju, dy praszu,

kab mianie niahodnaho ŭziała za słuhu sabie i najmilejszamu Synu Swajmu. Amen.

Ściarażу nas Boże, jak czuim, barani i śpiaczych, kab my spali z Chrystusam u sercy i adpaczywali ŭ spakoju.

V. Panie, miej łasku hetaj noczy.

R. Uchawać nas ad kożnaho hrechu.

V. Zmiłujsia nad nami Panie.

R. Zmiłujsia nad nami.

V. Nichaj budzie nad nami twajo miłaserdzie.

R. Jak mieli my ŭ Tabie nadzieju.

V. U Tabie, Panie, pałażyŭ ja nadzieju.

R. Chaj-że nie zastydajusia na wieki.

V. Panie wysłuchaj maje madlitwy.

R. A hołas moj nichaj da Ciabie dojdzie.

MADLITWA.

Adwiedaj prosim, Panie, hetuju sialibu, a ŭsie zasiedki niepryjaciela adhani ad jaje daloka. Anioły twaje Światyja nichaj u jej prabywajuć i ścierahuć nas u spakoju, a błahasławienstwo Twajo nichaj zaŭsiody budzie z nami. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Aniele Boży, szto jоś wartaŭnikom maim, mianie łaskaj Božaj tabie ŭ apieku danaho, ŭ hetu nocz aświeczuj ścieraży, kiaruj i dawiadzi da žyćcia wiecznaho. Amen.

Anioł Panski.

Anioł Panski źwiastawaŭ Pannie Maryi i paczała z Ducha światoha.

Witaj Maryja...
Woś ja służebnica Panskaja, nichaj mnie stanicca pa Twaim słowie.
Witaj Maryja...
A Słowo ciełam stałosia i prabywało miż nami.
Witaj Maryja...
V. Malisia za nas Świataja Maci Boża,
R. Kab my stalisia hodnymi abiecańniaŭ Chrystusa.

MADLITWA.

Łasku Twaju, prosim Ciabie Panie, ŭli ŭ nasz rozum, kab my, praz Zwiastawańnie Anielskaje ŭstupleńnie ŭ cieła Syna Twajho Chrystusa, paznaŭszy praz Jaho muki i krzyż byli dawiedziany da Chwały Zmiortwych ustańnia. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Madlitwy na roznyja patreby.

Jak ustajesz zo snu.

Nichaj budzie błahasłaŭlonaja Najświaciejsza i nirazdzielnaja Trojca Boh Ojciec, Syn Boży i Duch Światy ciapier i zaŭsiody i praz wieki wiecznyja. Amen.

U Imie Pana naszaho Jezusa Chrystusa ŭstaju zo snu; Jon nichaj mianie ścieraże i baronić ad usiakaho niszczaścia duszy i cieła ciapier i na wieki. Amen.

Jezu! Maryja! Jazepie Światy! Wam addaju serce, cieła i duszu maju.

Chwała Ojcu i Synu i t. d.

Myjuczysia.

Abmyj mianie, Panie, ad niprawościaŭ maich i ad usich hrachoŭ aczyści mianie.

Czeszaćzysia.

Kiaruj, Boże, pamiać maju tak, kab ja zaŭsiody pomniŭ, szto Ty mianie widzisz, szto pamru i pajdu na sud Twoj straszny, adkul mahu papaści u piekła na wiecznyja muki.

Abuwajuczysia.

Wiadzi mianie, Boże, darohaj prawa Twajho, szto wiadzie da nieba, dy ścieražy mianie ad darohi hrechu, katoraja zawodzić u piekła.

Adziewajuczysia.

Adzień mianie, Boże, ŭ szatu niawinaści i ŭbiary duszu maju ŭ cnoty światyja.

Wychodziaczy z chaty.

Nichaj buduć maje ścieżki z wołaj Bażaj zhodny, a ŭsiaka-

ja niprawaść nichaj ad mianie budzie daloka.

Pierahodziaczy kala kryża.

Wysłaŭlaju ciabie, Chryste, i błahasłaŭlaju Tabie, szto praz kryż i muki Twaje adkupiŭ Ty świet.

Biaruczysia da pracy.

Błahasławi, Boże, pracy majej, kab pryniasła jana Tabie chwału, a mnie karyść i zbaŭleńnie.

Jak zmuczyśsia pracaj.

Abacz, Boże, zmuczeńnie majo dadaj mnie siły i pryjmi heta na adpuszczeńnie hrachoŭ maich.

Pośla pracy.

Dziakuju Tabie, Boże, za siły, danyja mnie pry hetaj pracy i za

ŭsie Twaje dobradziejstwy. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Prad jadoj.

Błahasłaŭ Panie Boże nas i hetyja Twaje dary, katoryja z Twajej łaski maim spażywać. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Pośla jady.

Dziakuju Tabie. Panie Boże, za danyja mnie dary, katoryja nichaj uzmacujuć maje siły da pracy na bolszuju Twaju Chwału, Katory żywiesz i panuisz na wieki wiecznyja. Amen.

Uchodziaczy u kaścioł.

Uwajchodżu u światyniu Twaju, Panie, budu wysłaŭlać Imie Twajo światoje, nichaj-że tolki

Taboj budzie zaniatoje serce majo. Amen.

Kropiaczysia wadoj świenczanaj.

Praz hetaje pakrapleńnie daruj, Boże, ŭsie zhraszeńnia. (*i pierażagnajsia*).

Wychodziaczy z kaścioła.

Wychodżu z domu Twajho, Panie Boże, ale Ty budź wieczna ŭ maim sercy, Ścieraży jaho ad usiakaj skazy i razpali ŭ im da Ciabie najharaczejszuju miłaść. Amen.

Jak z kim zychodzisia.

Ustrymaj, Boże, jazyk moj ad słoŭ abmoŭnych i złosnych; ad nipraŭdy i biazstydnoty uzdziarży mianie, Boże.

Wiarnuuszysia z darohi.

Dziakuju Tabie, Boże, szto pazwoliŭ mnie wiarnucca da siamji i da domu swajho. Budź za heta i za ŭsio na wieki Błahasłaŭlony. Praz Chrystusa Pana naszaho Amen,

Kali błahija dumki nadchodziać.

Serce czystaje stwary u mnie, Boże, i Ducha prawaho adnawi u mnie.

U pakusie da hrechu,

Zapali, Boże, serce majo najczyściejszaj miłaściaj da Ciabie samoha, a daj mnie moc zapanawać nad papsutaj naturaj cieła majho.

Serce Jezusa, budź majej miłaściaj.

Serce Maryi, budź maim ratunkam!

Kali baczysz, jak chto hreszyć.

Adwiarni, Boże, woczy maje ad hrechu, a hresznikam pakaży brydkaść ich pastupkaŭ i nachili ich da paprawy. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Kładuczysia spać.

Kryż i muki Pana naszaho Jezusa Chrystusa, niawinnaść Najświaciejszaj Panny Maryi, pryczyna ŭsich światych i Anioła Storaża majho nichaj mianie baroniać hetaj noczy ad usiakaho niszczaścia duszy i cieła.

U ruki Twaje, Boże, palecaju duszu maju na hetu nocz i na wieki.

Żagnajuczysia: Jezus Nazarejski † Karol żydoŭski † nichaj mianie uchawaje † ad błahoj i nahłaj śmierci. Amen.



MADLITWY IMSZALNYJA.

Intencija prad Imszoj Światoj.

Panie Boże Usio mahuczy, achwiaruju Tabie hetu Imszu światuju na addańnie Tabie pawinnaj cześci i chwały, na ŭpraszeńnie ŭ Ciabie łask, patrebnych dla ŭsiaho Kaścioła światoha i szczaścia ŭ życci naszym; na padziaku za ŭsie dabradziejstwy, darawanyja nam i ŭsiamu świetu i na paratunak dusz, szto cierpiać u czyscy.

Chaczu wysłuchać hetaj światoj achwiary z najbolszym

skupleńniem i nabażenstwam, dyk najpakarniej upraszaju Ciabie, Boże, ab patrebnyja da hetaho nabażenstwa łaski. Budź u maich myślach i ŭ sercy i ścieraży ad usiaho nipatrebnaho i hresznaho. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Madlitwy na stupieńniach autara.

U Imia Ojca i Syna i Ducha Światoha. Amen.

Prybliżusia da aŭtra Bożaho, da Boha, szto razwiesielaje małodaść maju. Asudzi mianie Boże i razbiary sprawu maju z niświatym narodam; ad czaławieka zdradliwaho i niesprawiedliwaho wyrwi mianie. Bo Ty jość Boh, moc maja, czamu-ż mianie adkinuŭ, czamu chadżu smutny, kali mnie dadziewaje niepryjaciel?

Wyszli światło i praŭdu Twaju, kab jany mianie zawiali na haru Twaju światuju i da prybytkaŭ Twaich.

I prybližusia da aŭtara Božaho; da Boha, szto razwiesialaje małodaść maju.

Budu pryznawacca Tabie Bože na cytry, Bože moj, czamu smutna dusza maja i czamu mianie trywožysz.

Miej nadzieju ŭ Bohu, bo jaszcze budu Jamu pryznawacca; zbaŭleńnie ablicza majho i Boh moj. Chwała Ojcu i Synu i Duchu Światomu. Jak była na paczatku i ciapier i zaŭsiody i na wieki wiecznyja. Amen.

Prybližusia da aŭtara Božaho, da Boha szto razwiesielaje małodaść maju,

Pomacz maja ŭ Imieńni Pana, Katory stwaryŭ niebo i ziamlu.

Spawiadajusia Bohu Usio mahuczamu, Błahasłaŭlonaj Maryi zaŭsiody Dziawicy, Błahasłaŭlonamu Michału Archaniołu, Błahasłaŭlonamu Janu Chryścicielu, Światym Apostałam Piotru i Paŭłu, ŭsim Światvm i tabie Ojcze, szto ciażka zhraszyŭ myślami, mowaj i czynam; maja wina, maja wina, maja wielmi wialikaja wina. Dyk praszu błahasłaŭlonaj Maryi zaŭsiody Dziawicy, błahasłaŭlonaho Michała Archanioła, błahasłaŭlonaho Jana Chryściciela, światych Apostałaŭ Piotra i Paŭła, ŭsich światych i Ciabie Ojcze, kab pryczynilisia za mnoj da Pana Boha naszaho. Amen.

Nichaj zmiłuicca nad na-



Madlitwy na stupleńniach autara.

Aposzniaja Wiaczera P. Jezusa.

mi Usio mahuczy Boh i adpuściŭszy hrachi naszyja nichaj dawiadzie nas da życcia wiecznaho. Amen.

Adpuszczeńnie, razhraszeńnie i darawańnie hrachoŭ naszych nichaj nam daść Pan Usio mahuczy i miłaserny. Amen.

Boże, Ty zwiarnuŭszysia ażywisz nas

I lud Twoj razraduicca ŭ Tabie.

Pakaży nam, Panie, miłaserdzie Twajo

I daj nam, zbaŭleńnie Twajo.

Panie wysłuchaj modlitwy naszyja,

A hołas naoz nichaj da Ciabie dojdzie.



Introit.

Madlitwa P. Jezusa ŭ Agrojcu.

Jak ksiondz idzie da autara.

Prosim Ciabie, Panie! zhładź niprawości naszyja, kab my da Prybytku Światoha Światych mahli pryjści s czystym sercam Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Kali ksiondz całuje autar.

Prosim Ciabie, Panie, praz zasłuhi Światych Twaich, katorych Relikwii tut pałożany i praz zasłuhi ŭsich światych, kab adpuściŭ ŭsie hrachi naszyja. Amen.

Na Introit i Kyrie eleison.

Nichaj budzie pochwalonaje Imie Panskaje ad świtańnia da zmroku, ŭsiudy i ad ŭsich, a mnie daj Boże staranna i ŭściaż łuczycca z Taboj, majo



Kyrie eleison.
Judasz pacałunkam wydaje Pana Jezusa.

najbolszaje dabro, praz cnoty i miłaść najharaczejszuju. Stwarycielu dusz naszych, zmiłujsia nad nami, Panie, zmiłujsia nad nami; Chryste, zmiłujsia nad nami; Panie, zmiłujsia nad nami Amen.

Gloria

(U dni żałoby prapuszczaicca).

Chwała na wyższynach Bohu, a na ziamli spakoj ludziam dobraj woli. Chwalim Ciabie, błahasłaŭlaim Ciabie, wielbim i wysłaŭlaim Ciabie. Dziakuim Tabie dziela wialiczyni chwały Twajej, Panie Boże, Karol nieba, Boże Ojcze Usio mahuczy. Panie Synu jadyny, Jezu Chryste, Panie Boże, Baranak Boży. Synu Ojca, katory hładzisz hrachi świetu, pryjmi prośby naszyja. Katory siadzisz na



Dominus Vobiscum.

Pana Jezusa wiadują da Annasza.

prawicy Ojca, zmiłujsia nad nami, bo Ty sam Światy, Ty sam Pan, Ty sam najwyżejszy, Jezu Chryste, z Ducham światym u chwale Boha Ojca. Amen.

Kollekty.

Pryjmi, prosim, łaskawa prośby Kaścioła Twajho, kab pakanaŭszy ŭsie praciŭnaści moh Tabie służyć u bezpecznaj wolnaści. Katory żywiesz i panuisz z Boham Ojcam i z Ducham Światym, Boh na wieki wiecznyja. Amen.

Boże ŭsich wiernych, Pastyr i Rasparadziciel, uzhlań łaskawa na słuhu Twajho Papieża N., katoraho najwyżejszym pastyrom Kaścioła Twajho ŭstanowiŭ. Daj jamu, prosim, kab tym, katorymi kiaru-



Lekcija.

Pan Jezus prad Annaszam.

je, słowam i prykładam pryświeczawaŭ i razam sa stadam, sabie pawieranym, moh dajści da żyćcia wiecznaho. Praz Pana naszaho Jezusa Chrystusa, katory z Taboj żywie i panuje ŭ jednaści Ducha Światoha Boh na wieki wiecznyja. Amen.

Lekcija.

(z listu św. Paŭła Ap. da Koryntyanau).

Braty, kab ja hawaryŭ jazykami ludzkimi i anielskimi, a miłaści nia mieŭ, byŭby, jak kusok miedzi zwiniaczy, abo jak c y m b a ł y brazguczyja. I choćby ja byŭ prorakam i wiedaŭ usie tajnicy i ŭsie nawuki i mieŭ usiu wieru, tak, szto cudy czyniŭby, a kali miłaści nia mieŭby, niczoha mnie ni pamoże.

Miłaść ciarpliwaja, łaskawaja, ni zajzdruje, zła nia robić, ni nadymaicca, ni żadaje sławy, nia dumaje błahoha, ni raduicca z nisprawiadliwaści nia hniewaicca, a cieszycca s praŭdy.

Usio pieranosić, usiamu wieryć, usiaho spadziajecca, ŭsio pieratrywaje. Miłaść nikoli nia hinie.

Imszał pieranosiać.

Aczyści, Boże, serce majo i rozum moj, kab dobra zrazumieŭ i adczuŭ sercam nawuku Twaju, skrytuju ŭ światoj Ewanelii, katoraj ciapier budu słuchać. Praz Pana naszaho Jezusa Chrystusa, katory z Taboj żywie i panuje ŭ jednaści Ducha Światoha Boh praz usie wieki wiecznyja. A.

Ewanelija.

U toj czas kazaŭ Pan Jezus da narodu: Wuczycisia ad mianie, szto ja cichi i pakorny sercam —Światymi budźcia, jak Ja Światy. – Szukajcia pierad usim karaleŭstwa niabieskaho, a ŭsio inszaje budzie wam prydadziano. —Budźcia miłaserny, jak Ojciec wasz Niabieski miłaserny.—Nia sùdzicia inszych, dyk i wy nia budzicia sudżanyja. — Jakoj mieraj mierycia, takoj i wam budzie admierano. Nia zbirajcia sabie skarbaŭ na ziamli, dzie i rża i mol psuje i złdziei wykopawajuć i kraduć, dy skarbcia sabie skarby ŭ niebie, dzie ani rża, ani mol nia psuje, ani złdziei nia wykopawajuć i ni kraduć. Rabicia dabro ŭ skrytaści, a Boh, ka-



Ewanelija

Adraczeńniesia Piotra Apostała.

tory widzić u skrytaści, addaść jaŭna.—Miłujcia niepryjacielaŭ waszych, rabicia dabro tym, szto was ninawidziać i malicisia za tych, szto was prašledujuć i kryŭdziać.

Credo

(Wieru).

Wieru ŭ adnaho Boha Ojca Ŭsio mahuczaho Stwaryciela nieba i ziamli i ŭsich reczaŭ widzimych i niawidzimych.

I ŭ adnaho Pana Jezusa Chrystusa, Syna Jaho jadynaho. I z Ojca zrodżanaho prad usimi wiekami. Boha z Boha, światło sa światła, Boha praŭdziwaho z Boha praŭdziwaho, zrodżanaho nia stworanaho, suistotnaho Ojcu, praz kataraho ŭsio stworano. Katory dla

nas ludziej i dla naszaho zbaŭleńnia zyszoŭ z nieba. I ŭziaŭ cieło praz Ducha światoha z Maryi Dziawicy i staŭsia czaławiekam.

Ukryżawany także za nas pad Ponckim Piłatam, zamuczany i pachawany. I zmiortwych ustaŭ treciaho dnia, jak u piśmie pisano. I ŭzyszoŭ na nieba, siadzić na prawicy Ojca. I ŭznoŭ maje pryjści z chwałaj sudzić żywych i pamiorszych; katoraho karaleŭstwu nia budzie kanca. I ŭ Ducha światoha, Pana i ażywiciela, katory ad Ojca i ad Syna pachodzić; katory z Ojcam i z Synam razam paważaicca i wysłaŭlaicca, katory hawaryŭ praz Prarokaŭ.

I ŭ adzin światy katalicki i apostalski Kaścioł. Wyznaju

adzin chrost na adpuszczeńnie hrachoŭ. I czakaju zmiortwych ustańnia pamiorszych. I żyćcia pryszłaho wieku. Amen.

Achwiarawańnie.

Pryjmi światy Ojcze, Usiomocny wieczny Boże, hetuju nipakalanuju achwiaru, katoruju ja, niahodny słuha twoj, achwiarowuju Tabie Bohu majmu, żywomu i praŭdziwamu za niazliczonyja hrachi, prastupki i nidbalstwy maje, a taksama za ŭsich chryścijanaŭ żywych i pamiorszych; kab heta achwiara i mnie i im pasłużyła da zbaŭleńnia na żyćcio wiecznaje. Amen.

Boże, katory hodnaść natury ludzkoj cudoŭna stwaryŭ, a jaszcze cudaŭniej naprawiŭ: daj nam praz tajnicu hetaj wa-



Achwiarawańnie.

P an Jezūs prad Piłatam.

dy i wina, katoryja kapłan u imieńni naszym Tabie achwiarowuje, kab my mahli mieć czastku ŭ Bohstwie Taho, katory staŭsia uczaśnikam ludzkoj natury naszaj Jezus Chrystus, Syn Twoj, Pan nasz, katory z Taboj żywie i panuje ŭ supolnaści Ducha światoha—Boh na wieki wiecznyja. Amen.

Achwiarawańnie kielicha.

Achwiarowuim Tabie, Panie, kielich zbaŭleńnia, żabrujuczy Twajej łaskawaści, kab za naszaje i ŭsiaho świetu zbaŭleńnie ŭstupiŭ jon z pryjemnym pacham prad woblik Twajej Wialikaści. Amen.

U duchu pakory i z sercam złamanym nichaj budzim pryniatyja ad Ciabie, Boże, i tak nichaj spoŭnicca siońnia ach-



Lavabo.

Piłat abmywaje ruki.

wiara naszaja prad Taboj, kab padabałasia Tabie, Panie Boże.

Pryjdzi, Paświaciciel, Usio mahuczy, Wieczny Boże, i pabłahasławi hetu achwiaru, pryhatawanuju Twajmu światomu Imieńniu.

Ksiondz pry autary myje ruki.

Psalm 25: Abmyju miż niawinnych ruki maje i abyjdu aŭtar Twoj, Panie. Kab uczuŭ ja hołas chwały i raskazwaŭ usie cudy Twaje.

Panie, ja palubiŭ azdoby domu Twajho i miejsca prabywańnia chwały Twajej.

Ni zatraczywaj z• biezbożnymi, Boże, duszy majej, a z muzami krywawymi życcia majho.

U czyich rukach nispra-



Orate fratres.

Pan Jezus ukaranawany cierniam.

wiadliwaści; prawicca ich napoŭnianaja padarkami.

A ja chadziŭ u niawinnaści majej: adkupi mianie, dy zmiłujsia nada mnoj.

Naha maja stajała na darozie prostaj: u kaściołach budu Ciabie chwalić, Panie.

Chwała Ojcu i Synu i Duchu Światomu. Jak była na paczatku i ciapier i zaŭsiody i na wieki wiecznyja. Amen.

Na „Orate fratres"...

Nichaj pryjmie Pan achwiaru z ruk kapłanskich na wysłaŭleńnie Imieńnia Swajho, na pażytak nasz i ŭsiaho Kaścioła Swajho Światoha.

Prosim Ciabie, Boże, pryjmi łaskawa achwiary, katoryja Tabie składaim i daj, kab jany stalisia nam pamocnymi



Prefacio.

Pan Jezus niasie kryż.

da zbaŭleńnia Praz Pana naszaho Jezusa Chry-tusa, Syna Twajho, katory z Taboj żywie i panuje ŭ jednaści Ducha światoha Boh praz usie wieki wiecznyja. Amen.

Prefacija.

(Communis).

Padnosim sercy da Boha i dziakuim Panu za ŭsie łaski, bo hodna i sprawiedliwa hetak rabić.

Zapraŭdy hodnaj i sprawiadliwaj, słusznaj i zbaŭlennaj jość reczaj, kab my Tabie zaŭsiody dziakawali. Panie Światy, Ojcze Usiomocny, Wieczny Boże: Praz Chrystusa Pana naszaho. Praz katoraho sławiać Twaju Wialikaść Anioły, pakłon addajuć panawańnia, dryżać macarstwy, Niebiosy i



Kanon

P. Jezus upaŭ pad kryżam.

niabieskija mocy, a razam błahasłaŭlonyja Serafiny supolnaj radaściaj wysłaŭlajuć. Z katorymi kab i naszyja hałasy pryniać pazwoliŭ upraszaim u pakornym pryznańni haworaczy: Światy, Światy, Światy Pan Boh Zastupaŭ, Poŭny nieba i ziamla Chwały Twajej. Hozanna na wyższynach. Błahasłaŭlony, katory idzie ŭ Imie Pana, Hozanna na wyższynach!

Kanon Imszy Swiatoj.

Ciabie, najłaskawiejszy Ojcze, praz Jezusa Chrystusa, Syna Twajho, Pana naszaho, najpakarniej prosim, kab pryniaŭ i pabłahasławiŭ hetyja dary, upaminki, światyja i nipakalanyja achwiary, katoryja Tabie składaim najpiersz za Kaściol Twoj Światy Katalicki, kab Ty



Padniaćcie Hostyi.

Pana Jezusa padymajuć z kryżam.

jaho abdarawaŭ spakojam, kab ściaroh, zjednaŭ i kiarawaŭ im na ŭsim ziemskim abszary razam z słuhoj Twaim Papieżam naszym N., a tak sama z usimi prawawiernymi katalickaj Apostalskaj Wiery wyznaŭcami.

Pomni, Panie, ab słuhach i służebnicach Twaich N. N. (Prypomnić żywych, za kaho choczysz malicca). I ab usich, szto tut jość, katorych wiera Tabie wiadomaja i pabożnaść znanaja, za katorych Tabie achwiarowuim, abo inszyja achwiarowujuć hetu achwiaru chwały, za siabie samych i za ŭsich swaich, za adkuplеńnie dusz naszych, za nadzieju zbaŭleńnia i acaleńnie swajo; składajuć pastanaŭleńni swaje wiecznamu Bohu, żywomu i



Padniaécie Kielicha.

Kanańnie Pana Jezusa.

praŭdziwamu. Majuczy uczaście i paważajuczy pamiatku najpiersz chwalebnaj zaŭsiody Panny Maryi, Matki Božaj Pana naszaho Jezusa Chrystusa, a tak sama i błahasłaŭlonych Apostałaŭ i Muczanikaŭ Twaich i ŭsich światych Twaich, praz katorych zasłuhi i madlitwy, prosim Ciabie, daj nam, kab my ŭ kožnaj patrebie Twajej łaskaj byli spamahanyja. Praz taho-ž Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Padniasieńnie.

(Treba klenczyć).

Najmiłaserniejszy Bože Jezu Chryste, witaju Ciabie schodziaczaho ciapier na aŭtar na słowy słuhi Twajho kapłana. Uwielbiaju Ciabie cełym sercam, usiej duszoj i ŭsimi si-

łami maimi. Ale szto-ż značyć majo uwielbieńnie, kali serce majo zbrudżano roznymi brydkimi uczućciami i dusza maja abciażana wialikimi hrachami. Dyk nichaj Ciabie, Boże najlepszy, wielbiać anioły i ŭsie duchi niabieskija z Twajej Najświaciejszaj Matkaj na ŭpieradzie, a mnie hresznamu daj łasku skruchi i praŭdziwaj pakuty i paprawy, kab ad hetaho czasu służyŭ Tabie tak, jak heta najlepsz zrabić może śmiarotnaje stwareńnie Twajo.

Ksiondz padymaje kielich,

Nichaj budzie pachwalony, wysłaŭlany i błahasłaŭlony Najmiłaserniejszy Pan nasz Jezus Chrystus, Syn Boha żywoha, katory kroŭ swaju najdarażejszuju praliŭ da aposzniaj kapli

za naszaje zbaŭleńni e Jamu cześć i chwała ad usich i ŭsiudy ciapier i na wieki wiecznyja. Amen.

Pośla padniasieńnia.

Pakorna prosim Ciabie, Ŭsiomocny Boże, raskaży, kab hetyja dary praz ruki światoha Anioła Twajho byli zaniesiany na aŭtar Twoj najwyżejszy, prad ablicze Boskaj Wialikaści Twajej; kab my, kali tolki, buduczy uczaśnikami hetaho aŭtara, prymim Najświaciejszyja Cieła i Kroŭ Twajho Syna, kab byli napoŭniany ŭsimi niabieskimi błahasławienstwami. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Uspaminak umiorszych.

Uspomni, Panie Boże, na słuhi i służebnicy twaje N N,



Memento.

Pan Jezus na kryżu.

katoryja nas upieradzili sa znamieńniam wiery i śpiać snom spakoju... Tym duszam, Panie, i ŭ s i m, adpaczywajuczym u Chrystusie daj miejsce achałody, światła i spakoju, prosim Ciabie praz taho-ż Chrystusa, Pana naszaho. Amen.

(*Udersia ŭ hrudzi*). Nam-że hresznym słuham Twaim, pakładajuczym nadzieju ŭ wialikaści miłaserdzia Twajho, daj czastku i supolnaść sa światymi twaimi Apostałami i Muczanikami i z usimi światymi Twaimi, da tawarystwa katorych prypuści nas nie dziela zasłuhaŭ, bo ich nie maim, ale jak szczodry d a ŭ c a adpuszczeńnia. Praz Chrystusa, Pana naszaho. Amen.

Raskazami zbaŭlennymi napomnianyja i Bożaj nawukaj



Pater noster.

Pan Jezus napojany żoŭciaj i woctam.

nawuczanyja adważaimsia ha waryć da Ciabie: Ojcze nasz i t. d. (zhawaryć da kanca).

Wybawi nas, prosim, Panie, ad usielakich niszczaściaŭ, prosłych, ciapierasznich i buduczych; a za pryczynaj błahasłaŭlonaj i chwalebnaj Panny Boharadzicy Maryi z błahasłaŭlonymi Apostałami Twaimi Piotram i Paŭłam, tak sama z Andrejam i z usimi światymi, udziali łaskawa ŭ dni naszyja spakoju, kab my, padkreplanyja twaim miłaserdziem zaŭsiody byli wolnyja ad hrechu i bezpecznyja ad usiakaj trywohi. Praz taho-ż Pana naszaho Jezusa Chrystusa, Syna Twajho, katory z Taboj żywie i panuje ŭ Jednaści Ducha Światoha Boh praz usie wieki wiecznyja. Amen.



Agnus Dei.

Prabićcie boku Pana Jezusa.

Baranak Boży, katory hładzisz hrachi świetu, zmiłujsia nad nami (3 razy).

Panie Jezu Chryste, katory skazaŭ Apostałam Swaim: Spakoj pakidaju wam, spakoj moj daju wam,—ni hladzi na hrachi maje, ale na wieru Kaścioła Twajho i abdary jaho spakojam i złuczy. Katory żywiesz i panuisz na wieki wiecznyja. Amen.

Panie Jezu Chryste, Synu Boha żywoha, szto z woli Ojca za sprawaj Ducha światoha praz śmierć swaju świet ażywiŭ; wybawi mianie praz Cieła Twajo najświaciejszaje i Kroŭ najdarażejszuju ad uŝich niprawościaŭ maich i ad usiaho błahoha i spraŭ kab ja zaŭsiody ściaroh Twaich prykazańniaŭ, a ni dapuszczaj, kab ad



Kamunija.

Pan Jezus molicca za hresznikaŭ.

Ciabie kali adłuczyŭsia. Katory z tym-że Boham Ojcam i Ducham światym żywiesz i panuisz Boh na wieki wiecznyja. Amen.

Kamunija.

Panie Jezu Chryste, najmiłaserniejszy Boże, ja niahodny pryniać Ciabie da serca majho sakramentalna, ale ŭzhlań na żadańnie majo złuczycca z Taboj i duchowym sposabam ustupi ŭ majo serce, a tam żywi zaŭsiody i nie dapuszczaj da jaho czahokoleczy brudnaho i hresznaho. Cieła i Kroŭ Pana naszaho Jezusa Chrystusa nichaj ścieraże duszy majej da żyćcia wiecznaho. Amen.

Pajednańnie majo duchowaje z Taboj, Panie Jezu Chryste, nichaj budzie Tabie na



Madlitwy pa Kamunii.

Śmierć Pana Jezusa.

bolszuju i wiecznuju cześć i chwału, a mnie pamocnaje da zbaŭleńnia duszy majej hresznaj, katoruju jak dziela jaje miłaści zyszoŭ Ty z nieba, staŭsia czaławiekam i ŭmior na kryżu, praz tuju-ż miłaść aczyści z hrachoŭ i paświaci dy zaŭsiody ścieraży ad hrechu i pryhatuj jej u niebie z Taboj wiecznaje panawańnie. Katory żywiesz i panuisz na wieki wiecznyja. Amen.

Madlitwa za Kaścioł św.

Prosim Ciabie, Panie Boże nasz, ni dapuszczaj, kab byli ŭ nibezpeczenstwach tyja, katorym dajesz cieszycca z uczaścia u Twaich Boskich tajnicach. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.



Aposznija madlitwy.

Pana Jezusa kładuć u hrob.

Za Papieża.

Prosim Ciabie, Panie, nichaj pryniaty Twoj Boski Sakrament abaraniaje nas i słuhu twajho Papieża N. katoraho Ty pastanawiŭ Pastyrom Kaścioła twajho; nichaj razam z pawieranym jamu stadam zaŭsiody zachowywaje i baronić. Praz Pana naszaho Jezusa Chrystusa, Syna Twajho, katory z Taboj i z Ducham światym żywie i panuje praz usie wieki wiecznyja. Amen.

U czasie błahasławienstwa.

Nichaj nas błahasławić Usiomocny Boh Ojciec † i Syn † i Duch † Światy. Amen.

Ewenelija pa Imszy św.

Na paczatku było Słowo, a Słowo było ŭ Boha i Boham



Błahasławienstwo

P. Jezus uzychodzić u nieba.

było Słowo. Heta było na paczatku ŭ Boha. Usio praz Jaho stałosia, a biez Jaho niczoha ni stałosia, szto stałosia. U Im było życcio, a życcio było światłom ludziej, a świato ŭ ciamnacie świecić i ciamnata jaho nie ahornie.

Byŭ czaławiek pasłany ad Boha, katoramu imie było Jan. Toj pryjszoŭ na świedku, kab daŭ świadoctwa ab światle, kab praz jaho ŭsie wieryli. Nia jon byŭ światłom, ale kab świedczyŭ ab światle. Było światło praŭdziwaje, szto aświeczaje kożnaho czaławieka, na hety świet prychodziaczaho. Na świecie byŭ, i świet praz Jaho stworany, a świet Jaho nie paznaŭ. Pryjszoŭ da ŭłasnaści, a swaje Jaho nia pryniali. A katoryja pryniali

Jaho, daŭ im moc stacca Synami Božymi,, tym, katoryja wierać u Imia Jaho, katoryja nia z krywi, ani z woli cieła, ani z woli muža ale z Boha naradzilisia. *A słowo stałosia Ciełam i prabywało miž nami* i ahladali my chwału Jaho, chwału jak Adnarodžanaho, a ad Ojca poŭnaho łaski i praŭdy.

Madlitwy pa czytanaj Imszy św.

Witaj Maryja... (3 razy).

Witaj Karalewa, Matka miłaserdzia žyćcio, sałodkaść i nadzieja naszaja, Witaj! Da Ciabie ŭzywaim wyhnancy, syny Ewy. Da Ciebie ŭzdychaim jenczuczy i płaczuczy na hetaj dalinie ślozaŭ. Wotož Ty, Apiakunka naszaja, miłasernyja Twaje woczy žwiarni na nas,

A Jezusa, błahasłaŭlony płod Twajho łona pa hetym wyhnańni pakażу nam. O łaskawaja, o litaściwaja, o sałodkaja Panna Maryja.

V. Malisia za nas światаja Maci Boża.

R. Kab my stalisia hodnymi abiecańniaŭ Chrystusa.

Boże, ucieczka naszaja i moc, uzhlań na lud, Ciabie ŭzywajuczy, a za pryczynaj chwalebnaj i nipakalanaj Dziawicy Maryi, Maci Bożaj, z światym Jazepam, Jaje Apiakunam, sa światymi Apostałami Twaimi Piotram i Paŭłam, razam z usimi Światymi wysłuchaj łaskawa i litosna prośbaŭ, katoryja za nawarot hresznikaŭ, za wolnaść i wywyższeńnie światoj Matki Kaścioła

zanosim Praz taho-ż Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Światy Michale Archanioł, barani nas u zmahańni, proci nihadziwaściaŭ i za-iadak djabelskich budź nam abaronaj! Nichaj jaho Boh ustrymaje, pakorna prosim. Ty-ż, o Kniaziu niabieskich wojsk, szatana i inszych złych duchoŭ, szto na zhubu dusz naszych krużać pa świecie, za pomaczaj Bożaj skiń u piekła. Amen.

Nichaj budzie Boh błahasłaŭlony.

Błahasłaŭlonaje Jaho światoje Imia.

Błahasłaŭlony Jezus Chrystus, praŭdziwy Boh i praŭdziwy czaławiek.

Błahasłaŭlonaje Imia Jezus.

Błahasłaŭlonaje Jaho Najświaciejszaje Serce.

Błahasłaŭlony Jezus u Najświaciejszym Sakramencie aŭtara.

Błahasłaŭlona Wialikaja Maci Boża Maryja Najświaciejsza.

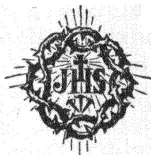
Błahasłaŭlonaje Jajė światoje i nipakalanaje Paczaćcie.

Błahasłaŭlonaje Imia Maryi Dziawicy i Matki.

Błahasłaŭlony Boh ŭ swaich Aniołach i ŭ swaich Światych. Amen

V. Najświaciejszaje Serce Jezusa.

R. Zmiłujsia nad nami (3 razy).



NIESZPARY.

V. Boże prybudź mnie na pomacz.

R. Panie paśpieszajsia mnie na ratunak.

Chwała Ojcu i Synu... Jak była...

Psalm 109.

Skazaŭ Pan da majho Pana: siadzi pa majej prawicy.

Aż pokul pałażu twaich niepryjacielaŭ — pad nahami twaimi.

Lasku mocy Twajej wypuścić Pan z Syonu; panuj miż twaich niepryjacielaŭ.

Pry tabie ŭłaść u dzień twajej mocy ŭ pramieńniach światości: z żywata ciabie zradziŭ prad świtańniem.

Prysiahnuŭ Pan i taho ni paszkaduje, Ty jość kapłan na wieki ŭ abradku Melchizedecha.

Pan pa prawicy twajej—pazłomlawaŭ u dzień hniewu swajho karaloŭ.

Budzie sudzić u narodach, napoŭnić propaści, pałomić mnohim na ziamli hałowy.

Z ruczaju na darozie pić budzie, a dziela taho hławu padojmie.

Chwała Ojcu... Jak była...

Psalm 112.

Chwalicia dzieci Pana, Chwalicia Panskaje Imia.

Nichaj budzie błahasłaŭlonaje Panskaje Imia, ad ciapier i aż na wieki.

Ad uschodu słonca i aż da

zachodu, Chwalebnaje Imia Pana.

Wysoki Pan nad usie narody, a chwała Jaho nad nieba.

Chto-ż jak Pan Boh nasz, szto na wyższynach prabywaje, a na niebie i na ziamli na pakoru ŭziraje.

Padyjmaje z ziamli słaboha, a ŭbohaho z śmiećcia padwyższaje.

Kab dać jamu miejsce z kniaziami, z kniaziami swajho narodu.

Katory robić, szto biazdzietnaja ŭ domie, cieszycca matka synami.

Chwała Ojcu... Jak była na paczatku...

Psalm 121.

Uzradawaŭsia z taho, szto mnie skazali: pojdzim da Panskaho domu.

Stawali nohi naszyja, ŭ sieniach Twaich, Jeruzalem.

Jeruzalem, katoraje buduicca jak miesta, da katoraho ŭsie majuć prawa.

Bo tak ustupali pakaleńni Panskija, świadoctwa Izraela da ŭżywańnia Imieńnia Pana.

Bo tam zasiaduć pasady ŭ sudzie, p a s a d y nad domam Dawida.

Prasicia ab tym, szto da spakuju Jeruzalem i ab dastatak miłujuczym Ciabie.

Nichaj budzie spakoj u twajej mocy i dastatak u twaich basztach.

Dziela bratoŭ maich i dziela maich b l i ź n i c h hawaryŭ, spakoj, ab tabie.

Dziela domu Pana Boha naszaho szukaŭ dabra sabie.

Chwału Ojcu... Jak była...

Psalm 126.

Kali domu Pan nia zbuduje, na darma pracawali tyja, szto jaho budujuć.

Kali Pan miesta ni abaronić, zdarma nia śpić toj, chto jaho ściaraże.

Zdarma wam ustawać pierad świetam; ustańcia, jak siadzicia, katoryja jaścio chleb bolu.

Jak daść son swaim miłym: Woś heta, syny, spadczyna Panskaja: zapłata płodu łona.

Jak strełу ŭ rukach mocnaho, tak syny utrapionych.

Błahasłaŭlony muž, katory napoŭniŭ z ich swajo žadańnie: nie zastydaicca, jak budzie hawaryć z niepryjacielami swaimi ŭ bramie.

Chwała Ojcu i Synu... Jak była na paczatku...

Psalm 147.

Chwali Jeruzalem Pana, chwali Syon Twajho Boha.

Bo ŭmacawaŭ zamki twaich bramaŭ, błahasłaŭlaŭ u tabie synom twaim.

Katory zrabiŭ spakoj u twaich hranicach i nasyczaje ciabie zbożam najwybarniejszym.

Katory puszczaje na ziamlu swajo słowa, szparka biażyć jaho mowa.

Katory daje śnieh, jak woŭnu; a imhłu jak popieł razsypaje.

Spuszczaje lod swoj jak bryły; chto-ż ustaić prad zimnom jaho?

Paszle słowo swajo i raztopić jaho, pawieje wiecier jaho i paciakuć wody.

Katory aznajmlaje swajo

słowo Jakubu, sprawiedliwaści i sudy swaje Izraelu.

Ni zrabiŭ tak żadnamu narodu: ni abjawiŭ im sudoŭ swaich.

Chwała Ojcu...

Ad paczatku i prad wiekami ja stworana i aż da pryszłaho wieku być nie pierastanu; a ŭ światym domie służyła ja prad Im.
Bohu Chwała.

HYMN.

Ave maris stella,	Witaj h w i e z d a mora,
Dei Mater Alma,	Karmicielka B o h a
Atque semper Virgo,	J zaŭsiody Panna,
Felix coeli porta.	Da nieba daroha.




Sumens illud Ave	Uziaůszy pazdraůleńnie.
Gabrielis ore,	Z wusnaů Gabryjela;
Funda nos in pace,	Daj spakoj nam mocny
Mutans Haevae nomen.	Zmienaj Imia Ewy.
Solve vincla reis,	Z winnych skiń akowy
Profer lumen caecis,	Ɖaruj ůzrok niawisnym
Mala nostra pelle,	Wyzwal nas ad hrechu
Bona cuncta posce,	Abdary ůsim dobrym.
Monstra Te esse Matrem,	Pakażysia Matkaj,
Sumat per Te preces,	Nichaj pryjmie prośby,
Qui pro nobis natus,	Chto dla nas radziůsia,
Tulit esse Tuus.	Być Twaim ni hardziů.
Virgo singularis,	Panna niazwyczajna
Inter omnes mitis,	Miż usich pakorna,

Nos culpis solutos,	D a r u j nam niawinnaść,
Mites fac et castos.	P a k o r u i czystaść.
Vitam praesta puram,	Daj żyćcio czystoje
Iter para tutum;	Zhatujszlach bezpeczny
Ut videntes J e s u m,	Widziaczy Jezusa
Semper collaetemur.	Kab cieszyliś wieczna,
Sit laus Deo Patri,	Chwała Bohu Ojcu
S u m m o Christo decus,	I Chrystusu sława
Spiritui Sancto,	I Duchu światomu
Tribus honor unus.	Trom adnaki honar.

A m e n.

V. Pazwol mnie chwalić Ciabie, Panna Najświaciejsza.

R. Daj mnie moc proci Twaich niepryjacielaŭ.

Hymn Najśw. P. Maryi.

Wysłaŭlaje dusza maja Pana i razradawaŭsia duch moj u Bohu maim Zbawicielu. Šzto ŭzhlanuŭ na pakoru swajej służebnicy. Bo adhetul błahasłaŭlonaj mianie zwać buduć usie narody. Bo zrabiŭ mnie wialikija reczy Toj, katory mocny jość i światoje Jaho Imia. A miłaserdzie Jaho ad narodu da narodu, tym, szto Jaho bajacca. Zrabiŭ m o c u placzy swaim, razkinuŭ hardyja dumkaj sercy i c h. Skinuŭ mocnych z pasadu, a wywyższyŭ pakornych. Hałodnych abdzialiŭ dabrom, a bahatych z niczym adprawiŭ. Pryniaŭ Izraela słuhu swajho, uspomniŭszy na swajo miłaserdzie. Jak hawaryŭ da baćkoŭ naszych, Abrahama i nasieńniu jaho na wieki.

Chwała Ojcu i Synu i Duchu Światomu. Jak była na paczatku i ciapier i zaŭsiody i na wieki wiecznyja. Amen.

ANTYFONA.

Błahasłaŭlonaja Matka i biez skazy Dziawica, chwalebnaja Pani świetu, pryczynisia za nas da Pana.

V. Panie wysłuchaj madlitwy naszyja.

R. A hołas nasz nichaj da Ciabie dojdzie.

MADLITWA.

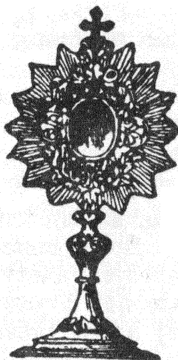
Daj nam, słuham twaim, prosim, Panie Boże, cieszycca zaŭsiody zdaroŭjem duszy i cieła; a za chwalebnaj pryczynaj błahasłaŭlonaj Maryi zaŭsiody Panny ŭwolni nas ad ciapierasznich smutkaŭ i dawiadzi da wiecznaj

radaści. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Błahasłaŭlajma Pana.

Bohu chwała.

A duszy wiernych pamiorszych praz miłaserdzie Božaje nichaj adpaczywajuć u spakoi. Amen.



KATACHIZM.

Kożny chryścijanin pawinien dobra ŭmieć prynamsia hety karocinki katachizm.

I. Piać kaścielnych prykazańniau.

1. Ustanoŭlanyja Kaściołam Bożym dni światyja światkawać. 2. Imszy światoj u dni światyja nabożna słuchać. 3. Pasty nakazanyja paścić. 4. Najmiensz raz u hod kala Wialikadnia spawiadacca i pryjmać Kamuniju św. ŭ swajej parachwii, abo ŭ inszaj za pazwaleńniem swajho probaszcza. 5. U zabaroniany czas ni spraŭlać wiasiella.

II. Czatyry praudy wiery.

1. Szto jość Boh adzin u troch asobach. 2. Szto Boh jość spra-

wiadliwy i miłaserny. 3. Szto druhaja asoba Trojcy Najświaciejszaj Syn Boży, staŭsia czaławiekam i ŭmior na kryży dziela naszaho zbaŭleńnia. 4. Stzo dusza ludzkaja nikoli nia ŭmiraje, a łaska Bożaja kanieczna patrebna czaławieku da zbaŭleńnia.

III. Siem światych Sakramentau.

1. Chrost. 2. Biermawańnie. 3. Pakuta. 4. Cieła i Kroŭ Panskaja. 5. Małżenstwo. 6. Kapłanstwo. 7. Aposzniaje światym alejam pamazańnie.

IV. Piać czaściej Sakramentu Pakuty.

1. Prypaminańnie hrachoŭ. 2. Żal za hrachi. 3. Mocnaje pastanaŭleńnie bolsz ni hraszyć. 4. Szczyraja spowiadź. 5. Wy-

paŭnieńnie pakuty, naznaczanaj praz spawiednika.

V. Siem hrachou hłaunych.

1. Pycha. 2. Łakomstwa. 3. Niaczystaść. 4. Hnieŭ. 5. Zajzdraść. 6. Abżorliwaść i pjanstwo. 7. Laniwaść.

VI. Sześć hrachou proci Ducha św.

1. Utrata nadziei na zbaŭleńnie. 2. Hraszeńnie ŭ nadziei na miłaserdzie Boha. 3. Spraciŭleńnie uznanaj praŭdziewiery. 4. Zajzdraść łask bożych bliźniamu. 5. Zaćwiardziełaść u hrachoch. 6. Adkład pakuty da śmierci.

VII. Dziewiać hrachou czużych.

1. Radzić hraszyć. 2. Zahadawać hraszyć. 3. Pazwalać hra-

szyć. 4. Namaŭlać da hrechu. 5. Pachwalać hrech. 6. Taić hrech. 7. Pamahać hraszyć. 8. Mohuczy nie pieraszkodzić hrechu. 9. Abaraniać czyj hrech.

VIII. Czatary hrachi, wymahajuczyja pomsty ad Boha.

1. Sumysnaje zabiŭstwo. 2. Hrech proci natury, abo sadomski. 3. Kryŭda biednych, udoŭ i sirot. 4. Zadzierżańnie płaty słuham i najmitam.

IX. Siem miłasernych uczynkau szto da cieła.

1. Hałodnaho nakarmić. 2. Uśmiahszaho napaić. 3. Hołaho pryadzieć. 4. Padarożnaho pryniać. 5. Chworaho adwiedać. 6. Niawolnika spamahczy abo wykupić. 7. Umiorszaho pachawać.

X. Siem miłasernych uczynkau, szto da duszy.

1. Niaŭmiełych n a w u c z a ć. 2. Pytajuczym dobra radzić. 3. Hresznych napaminać. 4. Smutnych paciesząć. 5. Kryŭdy ciarpliwa znosić. 6. Urazy achwotna darawać. 7. Malicca za żywych i pamiorszych.

XI. Siem darou Ducha światoha.

1. Mudraść. 2. Rozum. 3. Rada. 4. Umiełaść. 5. Mużstwo. 6. Pabożnaść. 7. Bohabojnaść.

XII. Try cnoty Boskija.

1. Wiera. 2. Nadzieja. 3. Miłaść.

XIII. Czatyry reczy aposznija.

1. Śmierć. 2. Sud Boży. 3. Nieba. 4. Piekła.

XIV. Czatyry ważniejszyja cnoty.

1. Pakora. 2. Szczodraść 3. Umiarkawańnie. 4. Mużstwo.

Pytańnie: Skul my ŭzialisia?
Atkaz: Jak uwieś świet, tak i ŭsio szto ŭ im jość a razam i my stworany Boham.
P. A chto heta jość Boh?
A. Boh jość istota najdaskanalejsza—stwaryciel świetu i Pan usich reczaŭ.
P. Jaki jość Boh?
A. Boh jość adzin u natury, ale patrojny ŭ asobach.
P. Jak zawucca Bożyja Asoby?
A. Boh Ojciec, Boh Syn i Boh Duch światy.
P. Ci z hetych asob jość katoraja starsza?
A. Usie Jany i wa ŭsim sabie roŭnyja.

P. Na szto nas Boh stawaryŭ?

A. Kab my praz wieru Boha paznawali, chwalili, miławali i Jamu wierna służyli, a za toje pa śmierci ŭ niebie z Im wieczna, kab panawali.

P. Szto takoje nieba?

A. Nieba jość wiecznaja szczaśliwaść, dzie światyja ahladajuć Boha twaram u Twar.

P. Chto trapić da nieba?

A. Kożny, chto zyjszoŭ z świetu biaz hrechu.

P. Szto takoje hrech?

A. Hrech jość samawolnaje prastupleńnie prykazańnia Bożaho, abo Kaścielnaho.

P. Jaki bywaje hrech?

A. Hrech jość pierwarodny i zroblany, a hety dzielicca jaszcze na śmiarotny (w i a l i k i) i paŭszedny (mały).

P. Szto heta jość hrech pierwarodny?

A. Hrech pierwarodny jość prastupleńnie Woli Božaj praz naszych pierszych baćkoŭ Adama i Ewy jaszcze ŭ rai, a my ŭ hetym hrechu rodzimsia.

P. Praz szto hładzicca hrech pierwarodny?

A. Praz Sakrament Chrostu światoha.

P. Szto zawiecca hrecham śmiarotnym?

A. Prastupleńnie prykazańnia Božaho abo Kaścielnaho ŭ ważnaj reczy.

P. Szto zawiecca hrecham paŭszednym?

A. Prastupleńnie prykazańnia ŭ małoj reczy.

P. Kudy pojduć duszy, pamiorszych ŭ śmiarotnym hrechu?

A. Hetakija duszy pojduć u piekła.

P. Szto takoje piekła?

A. Piekła, heta jość najbolszaje wiecznaje niszczaście, ŭ katorym hreszniki buduć ciarpieć najstraszniejszyja zhryzoty s pryczyny ŭtraty na wieki Pana Boha i inszyja muki ad złych duchoŭ.

P. A kudy pojduć duszy, pamiorszych u hrachu paŭszednym?

A. Takija d u s z y iduć da czysca, a ztul da nieba.

P. Szto takoje czyściec?

A. Čzyściec heta jość muki, ŭ katorych duszy aczyszczajucca z małych hrachoŭ, kab mahczy ŭwajści da nieba.

P. Ci może być zbaŭlonym, chto dapuściŭsia ś m i a r o t n a h o hrechu?

A. Taki czaławiek może być zbaŭlonym, kali za hrech swoj adpakutawaje.

P. Jakija maim sposaby da zbaŭleńnia?

A. Maim siem Światych Sakramentaŭ.

P. Szto takoje Sakramenty Światyja?

A. Heta widzimyja znaki, praz katoryja zliwaicca na nas łaska Bożaja niawidzimaja.

P. Chto ŭstanowiŭ Sakramenty Światyja?

A. Załażyciel Kaścioła św. Jezus Chrystus.

P. Chto heta jość Jezus Chrystus.

A. Pan Jezus Chrystus jość Syn Boży, katory ŭ czasie staŭsia czaławiekam i ŭmior na kryżu dziela naszaho zbaŭleńnia.

P. Szto takoje Kaścioł św.?

A. Kaścioł św. jość zhrumadżeńnie ludziej, wieruczych u nawuku Jezusa Chrystusa, katoryja ŭżywajuć siami Sakramentaŭ i majuć swaim źwierchnikam Rymskaho Papieża.

P. Jakija łaski atrymliwaim praz Sakramenty Światyja?

A. Chrost hładzić hrech pierwarodny, Biermawańnie pamahaje nam da chryścijanskaj daskanałaści, Pakuta hładzić hrachi zroblanyja pa chroście, Cieła i Kroŭ Panskaja kormić duszy naszyja na życcio wiecznaje, Małżenstwo uświaczaje supolnaje życcio muża z żonkaj i daje im łasku hadawać dzieci pa woli Bożaj, Kapłanstwo daje ksiandzom prawo i moc wypaŭniać pawinnaści duchoŭnaho stanu, Aposzniaje światym alejam pamazańnie pamahaje nam da do-

braj śmierci, a czasta i da zdaroŭja.

P. Ci Sakrament Pakuty zaŭsiody hładzić usie hrachi?

A. Nie, tolki tady, kali ŭsie jaho czaści wypaŭnianyja, jak należe.

P. Jak dobra wypaŭnić pierszuju czaść Pakuty?

A. Treba paprasić łaski Bożaj i dobra prypomnić usie hrachi z taho czasu, z jakoha maim spawiadacca.

P. Szto takoje żal za hrachi?

A. Żal za hrachi jość b o l duszy, szto my najlepszaho Boha zahniawili.

P. Jaki bywaje żal za hrachi?

A. Żal za hrachi bywaje dwajaki: daskanały i miensz daskanały.

P. Szto takoje żal daskanały?

A. Żal daskanały jość, żal za hrachi, pachodziaczy z miłaści da Boha.

P. A szto takoje żal miensz daskanały?

A. Żal miensz daskanały jość żal za hrachi dziela taho, szto praz ich my utracili nieba i zasłużyli na piekła.

P. Jak wypaŭnić treciuju cząść Pakuty?

A. Treba sabie mocna pastanawić z usich sił ścierahczysia, kab bolsz ni hraszyć.

P. Jak treba spawiadacca?

A. Treba szczyra pryznawacca ab usich hrachoch i skazać, skolki razoŭ i ŭ jakich warunkach kożny hrech byŭ zroblany?

P. Ci można ŭtaić hrech na spowiadzi?

A. Nia można, bo tady spo-

wiadź budzie nowym ciażkim hrecham.

P. Szto astajecca zrabić pa spowiadzi?

A. Dobra wypaŭnić pakutu, naznaczanuju praz spawiednika i staracca paprawić swajo žyćcio.

P. Jak czasta treba spawiadacca?

A. Najmiensz raz u hod, kala Wialikadnia, ale czym najczaśćiej, tym najlepiej.



Nawuka ab spowiadzi i Kamunii światoj.

Kali maisz zaŭtra iści da spowiadzi, to z wieczara, pokul ni zaśniesz, starajsia prypomnić swaje hrachi, z katorych patrabuisz spawiadacca.

Nazaŭtra, jak tolki ŭstanisz iznoŭ prypaminaj hrachi, bo ciažka

spomnić usie prad samoj spowiadziaj, tym bolsz, kali spawiadaišsia redka. Ad paŭnoczy treba niczoha nia jeści ani pić. Wychodziaczy treba czysta ŭmycca i nadziecca dy uczasacca, adnak nia wystrojwacca ŭ jakija bliskuczki, jak na bal.

Iduczy da kaścioła, barani Boże, nie zajmacca jakimi bredniami, kłustymi żartami, abo plotkami, abmowaj i t. p. ale ŭsio prypaminać hrachi, dy żaleć za ich i prasić u Boha łaski, kab użo bolsz ich nie dapuskacca.

Uwajszoŭszy ŭ kaścioł i addaŭszy pakłon Zbawicielu ŭ Najśw. Sakramencie, treba zaniać miejsce kala spawiadnicy, staŭszy za aposznim z tych, katoryja ŭżo raniej tam zaniali miejsce. Tam adhawary madlitwu da Ducha św., kab aświaciŭ twoj rozum i pamiać, kab dobra paznaŭ i prypomniŭ usie hrachi, dy kab zapaliŭ wolu twaju i skruszyŭ serce, kab szczyra żaleŭ za hrachi i mocna zażadaŭ szczyra paprawicca. Dalej zajmisia prypaminańniem hrachoŭ, szto robicca woś hetak: Zadajecca sabie pytańnie, ci nie zhraszyŭ *my-*

ślami, sławami, abo uczynkami proci katoraho z prykazańniaŭ Bożych abo kaścielnych? Ci nie dapuściŭsia katoraho hrechu hłaŭnaho, czużoha, proci Ducha św, abo damahajuczahosia pomsty ad Boha? Ci nie prapuściŭ jakoha miłasernaho uczynku, katory pawinien byŭ zrabić? Skolki raz kożny hrech zroblany i ŭ jakich warunkach?

Szto tolki prypomnicca takoha, zapiswaj sabie ŭ pamiaci, kab pryznacca na spowiadzi.

Kali ŭżo ŭsio prypomnisz, uzbudzi szczyry żal za ŭsie hrachi i pastanoŭ paprawicca.

Jak pryjdzie czarod spawiadacca, uklencz pry spawiadnicy, zhawary: *„Ja hreszny czaławiek...“* a prystupiŭszy da akienca prażagnajsia, skaży: *„Pachwalony Jezus Chrystus!“* a jak spawiednik atkaże, tady skaży: kali byŭ u spowiadzi (jak daŭno?), ci dastaŭ razhraszeńnie, ci pryjmaŭ Kamuniju i ci wypaŭniŭ zadanuju pakutu, a pośla szczyra pryznajsia, szto zrabiŭ hresznaho, — biez nijakaho zmienszawańnia, abo zwalwańnia winy na druhich, ci na warunki.

Konczyŭszy ŭsio skaży, szto bolsz niczoha nia pomnisz, za hrachi żaleisz i paprawicca żadaisz. Dalej słuchaj napaminkaŭ spawiednika i szto zahadaje za pakutu, a kali stanie adhawarywać razhraszeńnie, bijsia u hrudzi i hawary: *„Boże, budź miłaściwy mnie hresznamu!“* i paŭtaraj hetak aż pokul zastukaje, dajuczy znak, szto możysz adyjści. Tady prażagnajsia nabożna i pajdzi pierad aŭtar, dzie klencz i adhawarwaj madlitwy pa spowiadzi, zadanyja za pakutu i madlitwy prad Kamunijaj światoj.

Kali ksiondz maje razdawać Kamuniju św. iznou uzbudzi żal za hrachi i zhawary:

Ja hreszny, spawiadajusia Panu Bohu ŭsio mahuczamu, Błahasłaŭlonaj zaŭsiody Dziawicy Maryi, Błahasłaŭlonamu Michału Archaniołu, Błahasłaŭlonamu Janu Chryścicielu, Światym Apostałam Piotru i Paŭłu, ŭsim światym i Tabie Ojcze, szto zhraszyŭ mocna myślami, sławami

i ŭczynkami. Maja wina (uderycca ŭ hrudzi 3 razy), maja wina, maja wielmi wialikaja wina. Dziela taho praszu Błahasłaŭlonaj Maryi zaŭsiody Dziawicy, Błahasłaŭlonaho Michała Archanioła, Błahasłaŭlonaho J a n a Chryściciela, światych Apostałaŭ Piotra i Paŭła, ŭsich światych i Ciabie Ojcze, kab malilisia za mianie da Pana Boha naszaho.

Jak ksiondz adamknuŭszy aŭtar adwiernicca da ludziej.

Nichaj zmiłuicca nad nami ŭsio mahuczy Boh i darawaŭszy hrachi naszyja nichaj nas zawiadzie da życcia wiecznaho. Amen.

Jak ksiondz żagnaje:

Darawańnie, razhraszeńnie i adpuszczeńnie hrachoŭ naszych nichaj nam daść usio mahuczy i miłaserny Pan. Amen.

Jak adwiernicca z Najsw. Sakramentam:

Panie, ja nia hodny, kab Ty pryjszoŭ da Serca majho, ale skaży tolki słowo Twajo, a budzie zbaŭlona dusza maja. (3 razy).

Prad samaj Kamunijaj.

Cieło i Kroŭ Pana naszaho Jezusa Chrystusa nichaj ściераże duszy majej da żyćcia wiecznaho. Amen.

Pryniaŭszy Kamuniju, schili nizka haławu i zhawary piać razoŭ: *Nichaj budzie Pachwalony Pranajśw. Sakrament...* Pośla najmiensz czwierć hadziny malisia, adhawarwajuczy madlitwy pa Kamunii, Rużaniec i insz. a tady ŭżo możysz wychodzić z kaścioła, dy zjeści krychu chleba ci wypić wady, bo ad pryniaćcia Kamunii aż pokul czaho nie prałkniesz nia można plunuć.

Madlitwa prad Spowiadziaj.

Prad prypaminańniem hrachoŭ.

Duchu Najświaciejszy Boże, katory aświeczaisz kożnaho czaławieka, szto widzisz usie maje pastupki i paliczyŭ usie maje kroki! Zmacni pamiać maju, kab uspomniŭ usie hrachi maje, aświaci rozum moj, kab paznaŭ ich brydkaść, ażywi serce, kab znienawidziło ich, zahrej wolu, kab szczyra zażadała paprawicca i zmusiła mianie pastanawić mocna z usich sił ściezahczysia hrechu i ŭ henym pastanaŭleńni wytrywać aż da aposzniaj chwili żyćcia majho.

Najświaciajszaja Panna Maryja i ŭsie światyja pryczynicisia za mnoj da Boha, kab pamoh mnie dobra adbyć hetu spo-

wiadź na bolszuju Jaho cześć i Chwału i na zbaŭleńnie duszy majej. Amen.

Akt żalu.

(Prypomniŭszy hrachi).

Ach Boże moj najlepszy! skolki i jak wialikich i brydkich hrachoŭ ja dapuściŭsia iznoŭ, choć ni raz użo abicaŭ paprawicca i admianić życcio majo. Aż nadta zasłużyŭ ja, kab Ty Boże skinuŭ mianie na wieki ŭ piekła, ale Ty ciarpliwa czakaisz majej paprawy i pazwoliŭ mnie pryblizycca da Sakramentu Pakuty, kab aczyścić duszu maju z hrechu. Żałuju, Boże za ŭsie winy maje proci Ciabie, Boże, proci bliżniaho i proci siabie samoha. Żałuju za ŭsie hresznyja myśli, słowy i ŭczynki, a żałuju nie dziela taho, szto praz

hrachi maje straciŭ prawo da nieba, dy zasłużyŭ na piekła, ale bolsz dziela taho, szto Ciabie najlepszy Boże, znieważyŭ hrachami.

Akt pastanauleńnia paprawy.

Boże moj najmiłaserniejszy! Ni chaczu Ciabie bolsz źnieważać hrachami i mocna pastanaŭlaju ścierahczysia ŭsiakaho prastupleńnia twaich prykazańniaŭ aż da śmierci majej.

Ale biez Twajej łaski niczoha zrabić nie zdaleju aprocz hrechu, dyk najpakarniej upraszaju Ciabie praz zasłuhi muk i Krywi najdarażejszaj Syna Twajho Jezusa Chrystusa i praz zasłuhi Matki Jaho Najświaciejszaj Maryi i ŭsich Światych, kab daŭ mnie łasku, patrebnuju da wypaŭnieńnia woli Twajej i da

zasłuhi na wiecznaje zbaŭleńnie duszy majej. Boże budź miłaściwy mnie hresznamu. Amen.

Da światych Panskich.

O Najświaciejszaja i najłaskawiejszaja Panna Maryja Matka Boża, ucieczka hresznych! Udajusia da Ciabie z prośbaj, kab za Twajej pomaczaj moh hodna adbyć spowiadź maju. Aniele, moj storażu, i ŭsie Światyja Patrony maje, uprasicia mnie łasku dobraj spowiadzi, adpuszczeńnie hrachoŭ maich i paprawu żyćcia.

Pan Boh nichaj budzie ŭ sercu maim i ŭ wustach maich, kab hodna biez bajaźni i szczyra wyznaŭ hrachi maje.

Ja hreszny spawiadajusia Panu Bohu ŭsio mahuczamu, Błahasłaŭlonaj zaŭsiody Maryi Dzia-

wicy, Błahasłaŭlonamu Michału Archaniołu, Błahasłaŭlonamu Janu Chryścicielu, Światym Apostałam Piotru i Paŭłu, usim Światym i Tabie Ojcze, szto zhrászyŭ ciażka myślami, sławami i ŭczynkami. Maja wina, maja wina, maja wielmi wilikaja wina.

Madlitwa pa spowiadzi.

O Bożе miłaserny, upraszaju Ciabie, kab za pryczynaj Najświaciejszaj Panny Maryi, Matki Twajej i ŭsich Światych była miłaja Tabie maja heta spowiadź, a kali czaho ŭ jej nidastawało, nichaj toje dapoŭnić miłaserdzie Twajo i dziela jaho miej mianie daskanalej razhreszanym u niebie, katory żywiesz i panuisz na wieki wiecznyja. Amen.

Błahasławi, dusza maja Pana, katory ni pastupiŭ wedle sprawiadliwaści, ale pa miłaserdziŭ nipierabranym. Czym-że adpłaczu Jamu, szto za hetakija winy darawaŭ mnie karu wiecznuju? Paddajusia, Boże, woli Twajej, pryjmaju ŭsio, czym mianie ŭ żyćci hetym dapuścić zachoczysz, daruj mnie tolki winy maje i daj łasku, kab bolsz nie hraszyŭ nikoli, ale żyćciom zbożnym zasłużyŭ na wiecznaje panawańnie z Taboj u niebie, Katory żywiesz i panuisz u Trojcy światoj jadyny na wieki wiecznyja. Amen.

Tut adprau naznaczanuju pakutu.








Światy Franciszak z Assyżu.

SIEM PSALMOU PAKUTNYCH.

ANTYFONA.

Nia pomni Panie na prastupki naszyja, abo ajcoŭ naszych i nie karaj nas za hrachi naszyja.

1. Psalm VI.

Panie, ni sztrafuj mianie ŭ zapalczywaści twajej, ani karaj mianie ŭ hniewie twaim. * Zmiłujsia nada mnoj, Panie, bo ja chwory, azdarawi mianie, bo strywożany kości maje. * I dusza maja stryważana wielmi, ale ty, Panie, dakul-że? * Adwiarniś, Panie, dy wyrwi duszu maju: zbaŭ mianie z miłaserdzia twajho. * Bo ŭ śmierci nima, chto ab Tabie pomniŭ-by a ŭ piekle chto-ż Tabie budzie dawać chwału? * Pracawaŭ u płaczu maim, budu abmywać u kożnuju nocz łożka

majo; ślazami budu paliwać paściel maju. * Strywożanaje ad hniewu Twajho woka majo: sastareŭsia ja miży ŭsich niepryjacielaŭ maich. * Adydzicia ad mianie ŭsie, szto robicia niprawaść, bo wysłuchaŭ Pan hołas płaczu majho. * Wysłuchaŭ Pan prośbu maju, pryniaŭ Pan madlitwu maju. * Nichaj zastydajucca i zatrywożacca mocna ŭsie niepryjacieli maje, nichaj nawiernucca i zastydajucca najchutczej. Chwała Ojcu... Jak była na paczatku...

2. Psalm XXXI.

Szczaśliwyja, katorym adpuszczany niprawości, i katorych zakrytyja hrachi. * Szczaśliwy muż, katoramu nie paliczyŭ Pan hrechu, ani jość zdrada ŭ jaho duchu. * Dziela maŭczańnia maj-

ho sastarelisia kości maje, kali hałasiŭ cełу dzień. * Bo ŭ dzień i ŭ noczy ciażyła nada mnoj ruka Twaja; nawiarnuŭsia ŭ biadzie majej, kali ŭkałolisia cierni. * H r e c h moj aznajmiŭ Tabie, a nisprawiadliwaści majej nia skrywaŭ. * Skazaŭ: wyznaju proci siabie nisprawiadliwaść maju Panu: a ty adpuściŭ biezbożnaść hrechu majho. * Dziela taho budzie malicca da Ciabie kożny światy, ŭ czasie patrebnym. * Szak-że ŭ patopie wodaŭ mnohich: da jaho nia prybliżucca. * Ty maja schowa ad utrapieńnia, jakoje mianie aharnuło; radaść maja, wyrwi mianie ad tych, szto mianie ablahli. * Dam tabie rozum i nawuczu ciabie na darozie, pa katoraj pojdzisz; umocniu nad taboj woczy maje. * Nia budźcia-ż jak koń abo muł, ka-

toryja ni majuć rozumu. * Uzdoj i wandzidłam ściśni szczoki tych, katoryja da Ciabie nia prybliżajucca. * Szmat biczoŭ na hresznika, ale majuczaho nadzieju ŭ Panu miłaserdzie ahornie. * Wiesialicisia ŭ Panu i radujcisia sprawiadliwyja; a chlubicisia ŭsie prostyja sercam. Chwała Ojcu...

3. Psalm XXXVII.

Panie, nie ŭ zapalczywaści twajej abwiniaj mianie, a ŭ hniewie twaim ni karaj mianie. * Bo streły twaje ŭkałolisia ŭ mianie, i natużyŭ nada mnoj ruku twaju. * Nima zdaroŭja ŭ ciele maim ad abliczcza hniewu twajho: nima spakoju kościam maim ad abliczcza hrachoŭ maich. * Bo niprawaści maje pierawyższyli haławu maju i jak ciażkoje biaremie aciażyli na mnie. *

Pahnili i papsawalisia rany maje, ad abliczcza hłupstwa majho. * Biednym staŭsia i skorczyŭsia aż da kanca; uwieś dzień chadziŭ smutny. * Bo biodry maje poŭny naruhańniaŭ, a nima zdaroŭja ŭ maim ciele. * Strapiony ja i wielmi ŭpakořany: rykaŭ ad uzdychańnia majho serca. Panie prad Taboj usiakaje majo żadańnie, i ŭzdychańnie majo prad Taboj ni schawanaje. * Serce majo strywożanaje, pakinuła mianie siła maja, a jasnaści waczej maich nima pry mnie. * Pryjacieli maje i bliskija maje, na proci mianie prybliżylisia i stali. * A katoryja pry mnie byli, stali zdaloku, dy hwałt rabili, katoryja szukali duszy majej. * A katoryja wynajdowywali mnie złoje, kazali pustoje, a ŭwieś dzień wydumowywali zdrady. * A

ja, bytcam hłuchi nia słuchaŭ, i jak niemy nie raskrywaŭ wustaŭ maich. * I staŭsia jak czaławiek nia czujuczy i nie majuczy adporaŭ u wustach swaich. * Bo ŭ Tabie, Panie, mieŭ nadzieju; Ty mianie wysłuchaisz, Panie Bože moj. * Bo ja kazaŭ: kab kali nie wiasielilisia nada mnoj niepryjacieli maje: i kali błudziać nohi maje, proci mianie wilikija reczy hawaryli. * Bo ja na biczy hatowy i bol moj zaŭsiody prada mnoj. * Bo niprawaść maju abwieszczu i budu dumać ab hrachoch maich. * A niepryjacieli maje żywuć i natużylisia nada mnoj, i razmnożylisia, katoryja ninawidziać mianie nisprawiadliwa. * Katoryja addajuć błahim za dabro, ŭpikali mnie, szto iszoŭ ja za dabrom. * Ni paki-

daj mianie, Panie Boże moj, ni adstupaj ad mianie. * Budź hatowy na ratunak moj: Panie Boże zbaŭleńnia majho. Chwała Ojcu..

4. Psalm L.

Zmiłujsia nada mnoj Boże z wialikaho miłaserdzia Twajho. * A z mnohaści litościaŭ twaich zhładź niprawaść maju. * Bolej, abmyj mianie ad niprawości majej i ad hrechu majho aczyść mianie. * Bo ja paznaŭ niprawaść maju, a hrech moj zaŭsiody staić prada mnoj. * Proci Ciabie adnaho zhraszyŭ i zło prad Taboj zrabiŭ, kab usprawiadliwiŭsia ŭ mowach twaich, a piramoh, kali Ciabie pasudżajuć. * Bo ja ŭ niprawościach paczaty, a ŭ hrachoch paczała mianie matka maja. * Bo

Ty lubisz praŭdu, niwiadomaje i skrytoje mudraści Twajej pakazaŭ mnie. * Pakrapi mianie, Panie, hizopam, a budu aczyszczany; abmyj mianie, a budu nad śnieh wybielany. * Słuchu majmu dasi radaść i wiasielle i razradujucca kości pakornych. * Adwiarni Twar Twoj ad hrachoŭ maich, a zhładź maje ŭsie niprawości. * Serce czystaje stwary u mnie, Boże, i ducha prawoha adnawi ŭ unutroch maich. * Ni adkidaj mianie ad abliczcza Twajho i Ducha światoha Twajho ni adbiraj ad mianie. * Wiarni mnie radaść zbaŭleńnia twajho, i Ducham wyżejszym paćwiardzi mianie. * Budu nawuczać niprawych daroh twaich, a niazbożnyja da Ciabie nawiernucca. * Wybawi mianie z krwi Boże, Boże zbaŭleńnia majho; a jazyk

moj z radościaj budzie wysłaŭlać sprawiadliwaść Twaju. * Bo kali-b chacieŭ achwiary, ja daŭby, ale całapalnych nia lubisz. * Achwiara Bohu duch strapiony; serca skruszonaho i pakornaho, Boże, nie zhardzisz. * Zrabi Panie, dobra Syonu, ŭ dobraj woli Twajej; kab zbudawalisia mury Jeruzalem. * Tady pryjmiesz achwiary sprawiadliwaści, abliwanyja i całapalnyja; tady nałożać cialat na aŭtar twoj. Chwała Ojcu...

5. Psalm CI.

Panie wysłuchaj madlitwu maju, a hołas moj nichaj dojdzie da Ciabie. * Ni adwaroczuj Twaru Twajho ad mianie, ŭ katory koleczy dzień budu sumny; nachili da mianie wucha twajho. * Katorahokoleczy dnia ŭzy-

wać Ciabie budu, chutko wysłuchaj mianie. * Bo znikli, jak dym dni maje, a kości maje wysachli, jak skwarki. * Zwiaŭ ja jak siena i wysachło serce majo, szto zabyŭ jeści chleba majho. * Ad hołasu ŭzdychańnia majho, prysochli maje kości da cieła majho. * Staŭsia ja padobny da pelikana na puszczy i staŭsia jak kruk noczny ŭ pustoszy. Nia jeŭ ja i staŭsia, jak wiarabiej adzinoki na strasie. * Praz uwieś dzień naruhalisia mnie niepryjacieli maje, a tyja, szto mianie chwalili, proci mianie prysiahali. * Bo ja popieł jak chleb jeŭ, a pićcio majo miszaŭ z płaczam. * Dziela hniewu ŭzharaczeńnia twajho, bo Ty padniaŭszy rastros mianie. * Dni maje zyszli jak cień, a ja wysach jak siena. * Ale Ty, Panie, trywaisz na

wieki, a pamiatka twaja ad rodu da rodu. Ty ŭstaŭszy zmiłuiszsia nad Syonam, bo czas zmiławacca nad im, bo pryjszoŭ czas. * Bo ŭpadabalisia słuham twaim kamieńni jaho i ŭżalacca ziamli jaho. * I buduć narody bajacca Imieńnia Twajho, Panie, i ŭsie karali ziemskija chwały Twajej. * Bo Pan zbudawaŭ Syon i akażycca ŭ swajej chwale. * Uzhlanuŭ na madlitwu pakornych i nie zhardziŭ ich prośbaj. * Nichaj heta napiszuć rodu patomnamu, a lud, katory budzie stworany, chwalić budzie Pana. * Bo hlanuŭ z wyższyni swajej światoj, Pan z nieba na ziamlu hlanuŭ. * Kab wysłuchać uzdychańnia niawolnikaŭ, kab razwiazać synoŭ pazabiwanych. * Kab wysłaŭlali Imia Panskaje na Syonie; i chwału Jaho ŭ Je-

ruzalem. * Kali zbiarucca ŭ adno narody i karali, kab służyć Panu. * Atkazaŭ jamu ŭ darozie mocy swajej, karotkaść dnioŭ maich abjawi mnie. * Nie biary mianie ŭ paławinie dnioŭ maich, hady Twaje ad pakaleńnia da pakaleńnia. * Na paczatku Ty, Panie, ziamlu ŭmacawaŭ, a sprawaj ruk twaich jość nieba. * Jany samyja pahinuć, ale Ty pieratrywaisz i ŭsio jak adzieża źwiatreje. * I jak adzieżu admienisz ich i admieniacca, ale Ty tojże jość i hady twaje nia minajuć. * Syny słuhaŭ twaich prabywać buduć, a nasieńnie ich na wieki pawiadziecca. Chwała Ojcu...

6. Psalm CXXIX.

Z hłybini ŭsklikaŭ da Ciabie Panie: Panie wysłuchaj moj hołas. * Nichaj buduć nakłoniany

wuszy twaje, na hołas majej madlitwy. * Kali budzisz zważać niprawości, Panie; Panie, a chto-ż udzierżycca? * Bo ŭ Ciabie jość ubłagańnie i dziela zakonu twajho czakaŭ Ciabie, Panie. * Czakała dusza maja na słowo jaho, dufała dusza maja ŭ Panu. * Ad raniszniaj straży i aż da noczy, nichaj nadzieicca Izrael na Pana. * Bo ŭ Pana jość miłaserdzie i wialikaje ŭ Jaho adkupleńnie. * A jon adkupiŭ Izraela, z usich jaho niprawościaŭ. Chwała Ojcu...

7. Psalm CVLII.

Panie wysłuchaj madlitwu maju; pryjmi ŭ wuszy prośbu maju ŭ praŭdzie twajej: wysłuchaj mianie ŭ twajej sprawiadliwaści. * I nie ŭchodź u sud z Twaim słuhoj: bo nie apraŭ-

daicca prad Taboj nichto z żywych. * Bo praśledawaŭ nieprыjaciel duszu maju: paniżyŭ na ziamli žyćcio majo. * Pasadziŭ mianie ŭ ciamnie, jak daŭniej pamiorszych i zatrywożyŭsia wa mnie duch moj: serce m a j o strywożyłosia ŭ mnie. * Prypaminaŭ ja dni daŭniejszyja, razdumawaŭ ab usich twaich sprawach i ŭczynki ruk twaich razbiraŭ ja. * Wyciahnuŭ da Ciabie ruki maje: dusza maja Tabie jak ziamla biez wody. * Skora wysłuchaŭ mianie, Panie, pakinuŭ mianie duch moj. * Ni adwaroczuj Twaru Twajho ad mianie, bo budu padobny schodziaczym u piekła. * Daj mnie rana paczuć miłaserdzie Twajo, bo ŭ Tabie mieŭ nadzieju. * Pakaży mnie darohu, katoraj iści maju, bo da Ciabie padniaŭ duszu ma-

ju. * Wyrwi mianie ad niepryjacielaŭ maich, Panie, da Ciebie ja ŭciok: nawuczy mianie spaŭniać wolu Twaju, bo Ty Boham maim. * Duch Twoj dobry zawiadzie mianie da ziamli prawaj: dla Imieńnia Twajho, Panie, adżywisz mianie ŭ sprawiadliwaści Twajej. * Wywiadziesz z biady duszu maju: a z miłaserdzia Twajho wytracisz niepryjacielaŭ maich. * I zahubisz usich, szto muczać duszu maju; bo ja słuha twoj Chwała Ojcu...

Nia pomni, Panie, na prastupki naszyja, abo ajcoŭ naszych i nie karaj nas za hrachi naszyja.

Litanija da Usich Światych.

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

Chryste paczuj nas, Chryste nas wysłuchaj.

Ojcze z nieba Boże, zmiłujsia nad nami.

Synu Adkupicielu świetu Boże, zmiłujsia nad nami.

Duchu światy Boże, zmiłujsia nad nami.

Świataja T r o j c a, jadyny Boże, zmiłujsia nad nami.

Świataja Maryja, malisia za nas.

Świataja Maci Boża,
Świataja Panna nad pannami,
Światy Michale,
Swiaty Gabryjelu,
Swiaty Rafale,
Malisia za nas.

Usie światyja Anioły i Archanioły, malicisia za nas.

Usie światyja niabiaskija duchi, malicisia za nas.

Światy Janie Chryścicielu, malisia za nas.

Światy Jazepie, malisia za nas.

Usie światyja Patryarchi i Praroki, malicisia za nas.

Światy Piotra,
Swiaty Pawał,
Swiaty Andreju,
Swiaty Jakubie,
Swiaty Janie,
Swiaty Tamaszu,
Swiaty Jakubie,
Swiaty Filipie,
Swiaty Bartłamieju,
Swiaty Mateuszu,
Swiaty Symonie,
Swiaty Tadeuszu,
Swiaty Macieju,
Swiaty Barnaba,
Swiaty Łukaszu,
Swiaty Marku,

Malisia za nas.

Usie światyja Apostały i Ewanelisty, malicisia za nas.

Usie światyja wuczni Pana, malicisia za nas.
Światy Sciepanie, malisia za nas.
Światy Laurenty, malisia za nas.
Światy Wincenty, malisia za nas.
Światyja Fabijanie i Sebastyjanie,
Światyja Janie i Paŭle,
Światyja Kozma i Damianie,
Światyja Gerwazy i Protazy,
Malicisia za nas
Usie światyja muczaniki,
Światy Sylwestru, malisia za nas.
Światy Hryhory,
Światy Ambroży,
Światy Auhustynie,
Światy Heronimie,
Światy Marcinie,
Światy Mikałaju,
Malisia za nas

Usie światyja Biskupy i Wyznaŭcy, malicisia za nas.
Usie światyja wuczycieli, malicisia za nami.
Światy Antoni, malisia za nas.
Swiaty Benedykcie, m. z. n.
Swiaty Bernardzie, m. z. n.
Swiaty Daminiku, m. z. n.
Swiaty Franciszku, m. z. n.
Usie światyja Kapłany i Lewity, malicisia za nas.
Usie światyja zakonniki i pustelniki, malicisia za nas.
Świataja M a r y j a Magdalena, malisia za nas.
Świataja Agata,
Swiataja Łucija,
Swiataja Agnieszka,
Swiataja Cecylija,
Swiataja Kaciaryna,
Swiataja Anastazija,

Malisia za nas

Usie światyja Panny i ŭdowy, malicisia za nas.

Usie światyje i światyja Bożyja, pryczynicisia za nas.
Budź nam miłaściwy, daruj nam, Panie.
Budź nam miłaściwy, wysłuchaj nas, Panie.
Ad usiaho złoha, wybawi nas, Panie.
Ad kożnaho hrechu,
Ad twajho hniewu,
Ad nahłaj i nispadziewanaj śmierci,
Ad sidłaŭ szatanskich,
Ad hniewu, nienawiści i usiakaj błahoj woli,
Ad ducha niaczystaho,
Ad piarunoŭ i nawalnicaŭ,
Ad plagi ziamlitrasieńnia,
Ad posześci, hoładu i wajny,
Ad śmierci wiecznaj,
Praz tajnicu Twajho światoha pryniaćcia cieła,

Wybawi nas Panie.

Praz prychod Twoj,
Praz Twajo naradzeńnie,
Praz chrost i światy Post
Twoj,
Praz kryż i Twaje muki,
Praz śmierć i Twajo pachawańnie,
Praz świątoje Twajo Zmiortwych ustańnie,
Praz cudoŭnaje Twajo
Uniebaŭstupleńnie,
Praz Ducha światoha Pacieszyciela sasłańnie,
U dzień Twajho sudu.
My hresznyja Ciabie prosim,
wysłuchaj nas.
Kab nam hrachi adpuścić
mieŭ łasku,
Kab nam darawaŭ karu,
Kab nas prywioŭ da praŭdziwaj pakuty,
Kab Kaścioł Twoj światy
kiarawaŭ i zachawaŭby.

Wybawi nas Panie

Ciabie prosim Wysłuchaj nas.

Kab Namieśnika Apostalskaho i ŭsie duchoŭnyja stany zachawaŭ u światoj pabożnaści i jednaści,
Kab ŭpakaryŭ niepryjacielaŭ Kaścioła światoha,
Kab karalom i zwierchnikam chryścijanskim daŭ spakoj i zhodu,
Kab usiamu ludu chryścijanskamu daŭ spakoj i jednaść,
Kab nas samych ućwierdziŭ i zachawaŭ u twajej światoj służbie,
Kab myśli naszyja padniaŭ da pażadańnia reczaŭ niabieskich,
Kab usim naszym dabradziejam daŭ wiecznuju zapłatu,
Kab duszy naszyja, bratoŭ,

Ciabie prosim, wysłuchaj nas.

pawinnych i dabradziejaŭ naszych zachawaŭ ad wiecznaj zatraty,
Kab uradżai ziamli daŭ i zachawaŭ ich u całaści,
Kab usim wiernym pamiorszym daŭ wieczny adpaczynak,
Kab łaskawa pryniaŭ naszyja prośby,

Ciabie prosim, wysł. nas.

Synu Boży, Ciabie prosim, wysłuchaj nas.
Baranak Boży, katory hładzisz hrachi świetu, daruj nam Panie.
Baranak Boży... wysłuchaj nas Panie.
Baranak Boży... zm. nad nami.
Chryste paczuj nas, Chryste nas wysłuchaj.
Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.
Ojcze nasz... Witaj Maryja...

Psalm 69.

Boże prybudź mnie na pomacz, Panie, paśpieszaj mnie na ratunak. * Nichaj zastydajucca i pahańbiacca, katoryja szukajuć duszy majej. * Nichaj adwiernucca nazad i zastydajucca, katoryja zła mnie żadajuć. * Nichaj raptam adwiernucca sa stydam, katoryja mnie każuć: ehe, ehe! * Nichaj wiasielacca i radujucca ŭ Tabie ŭsie, szto Ciabie szukajuć — i zaŭsiody nichaj każuć: nichaj budzie uwielbiany Pan, katoryja miłujuć zbaŭleńnie twajo. * A ja patrebny i ŭbohi, Boże spamaży mianie. * Spamażycielam i wybaŭcam maim Ty, Panie, dyk ni apaźnisia. * Chwała Ojcu...

V. Zbaŭ słuhi Twaje.

R. Boże moj, majuczyja ŭ Tabie nadzieju.

V. Budź nam Panie wieżaj mocnaj.

R. Ad twaru niepryjaciela.

V. Nichaj nas ni pramoże niepryjaciel.

R. I Syn niprawości chaj nam ni zaszkodzić.

V. Panie ni rabi nam pa hrachoch naszych.

R. Ani pa niprawościach naszych addawaj nam.

V. Malimosia za Papieża naszaho N.

R. Nichaj jaho Pan zachawaje, zmacniaje, szczaśliwym robić na ziamli i nie addaje jaho ŭ moc niepryjacielaŭ jaho.

V. Malimosia za dabradziejaŭ naszych.

R. Nahradzi, Panie, ŭsich, dobra nam robiaczych, dziela Twajho Imieńnia życciom wiecznym. Amen.

V. Malimosia za wiernych pamiorszych
R. Wieczny adpaczynak daj im, Panie, a światło wiecznaje nichaj im świecić.
V. N i c h a j adpaczywajuć u spakoi.
R. Amen.
V. Za bratoŭ naszych, adłuczanych.
R. Zbaŭ słuhi Twaje, Boże moj, majuczyja ŭ Tabie nadzieju.
V. Zyszli im, Panie, pomacz z światnicy.
R. I z Syonu barani ich.
V. Panie wysłuchaj madlitwy maje.
R. A hołas moj nichaj da Ciabie dojdzie.

MALIMOSIA.

Boże, szto prywyk zaŭsiody zmiłowywacca i adpuszczać, pryj-

mi prośby naszyja, kab nas i ŭsie słuhi Twaje, szto wuzłami hrachoŭ zwiazanyja, miłaserdzie dabraty Twajej łaskawa razwiazało.

Wysłuchaj, prosim Panie, madlitwy pakornych i daruj hrachi tym, szto Tabie spawiedajucca, kab nas miłaściwa abdaryŭ razam adpuszczeńniem i spakojam.

Panie, pakaży nam łaskawa niewykazanaje Twajo miłaserdzie, kab my i ad usich hrachoŭ byli aczyszczanyja i ad kary zasłużanaj uwolnianyja.

O Boże, szto hrachami hniawiśsia, a pakutaj dajeśsia pieraprasicca: uzhlań łaskawa na prośby ludu Twajho, szto da Ciabie pakorna molicca, a kary hniewu twajho, na katoryja my praz hrachi zasłużyli, adwiarni ad nas.

Usio mahuczy wieczny Boże, zmiłujsia nad słuhoj Twaim Papieżam naszym N. i pa łaskawaści Twajej wiadzi jaho darohaj zbaŭleńnia wiecznaho, kab za łaskaj Twajej haraczo żadaŭ taho, szto Tabie miło i toje wykonywaŭ usiej siłaj.

Boże, ad katoraho światyja żadańnia, dobryja rady i sprawiedliwyja ŭczynki pachodziać, daj słuham Twaim spakoj, jakoha świet dać nia może, kab i sercy naszyja prykazańniam Twaim byli paddanyja i addaliŭszy trywohu niepryjaciela, czasy naszyja pad Twajej apiekaj byli spakojnyja.

Zapali ahniom Ducha światoha żyły i sercy naszyja, Panie, kab my Tabie ŭ czystacie cieła służyli i czystym sercam Tabie padabalisia.

Boże, ŭsich wiernych Stwaryciel i Adkupiciel, duszam słuhaŭ i służebnic twaich daj usich hrachoŭ i adpuszczeńnie, kab adpustu, katoraho zaŭsiody żadali, praz nabożnyja prośby dastupili.

Sprawy naszyja, prosim, Panie, ŭpieradżaj twajej nawukaj i prawodź pomaczaj: kab usie naszyja madlitwy i pracy ad Ciabie paczynalisia i szczaśliwa konczylisia.

Usio mahuczy wieczny Boże, katory p a n u i s ż nad żywymi i ŭmiorszymi i pakazuisz miłaserdzie nad tymi, katorych wiedaisz, szto buduć Twaimi: pakorna Ciabie prosim, kab za katorych wybaŭleńnie prosim, a katoryja albo jaszcze żywuć u ciele na hetym świecie, albo razłuczanyja z ciełam pierajszli ŭ

świet pryszły, za pryczynaj usich światych Twaich z łaskawaści dabraty Twajej dastupili adpuszczeńnia usich hrachoŭ swaich.

Praz Pana naszaho Jezusa Chrystusa Syna Twajho, katory z Taboj żywie i panuje ŭ jednaści Ducha światoha Boh praz usie wieki wiecznyja. Amen.

V. Nichaj nas wysłuchaje Usiomocny i miłaserny Pan.

R. Amen.

V. A duszy wiernych pamiorszych praz miłaserdzie Bożaje nichaj adpaczywajuć u spakoi.

R. Amen.

Prad Kamunijaj światoj.

Madlitwa św. Tamasza z Akwinu.

Usio mahuczy wieczny Boże, woto ja pryblіżajusia da Sakramentu jadynaho Syna Twajho, Pana naszaho Jezusa Chrystusa.

Prychodżu, jak chwory da doktara życcia, niaczysty da krynicy miłaserdzia, ślapy da świata wiecznaj chwały, u b o h i i niszczaśliwy da Pana nieba i ziamli. Dyk praszu niazmieranaj dabraty Twajej, kab wylaczyŭ chwarobu maju, abmyŭ niaczystatu, aświaciŭ c i e m n a t u, zbahaciŭ biednaść, adzieŭ hołaść, kab Ciabie, Pana Aniołaŭ, Karala Karaloŭ i Pana nad panujuczymi pryniaŭ ja z takoj paszanaj i pakoraj, z takoj skruchaj i nabażenstwam, z takoj czystatoj serca i wieraj i z takoj intencijaj dy pastanaŭleńniem, jakoje patrebna zbaŭleńniu duszy majej. Daj mnie, praszu, nia tolki pryniać Sakrament Cieła i Krywi Panskaj, ale i moc hetaho Sakramentu. O najpakarnieszy Boże, daj mnie tak pryniać Cieła

i Kroŭ adnarodżanaho Syna Twajho, kab zasłużyŭ złuczycca z Jaho mistycznam Ciełam i być zaliczany da Jaho członkaŭ. O najlepszy Ojcze, daj mnie wieczna ahladać adkrytym twaram Syna Twajho najmilejszaho, katoraho ciapier ukrytaho pryniać chaczu da serca majho. Katory z Taboj żywie i panuje u jednaści Ducha światoha Boh praz usie wieki wiecznyja. Amen.

Akt wiery.

. Panie Jezu Chryste, Boże moj i Zbawicielu, szto skazaŭ: „Cieło m a j o jość praŭdziwym pasiłkam, a kroŭ maja jość praŭdziwaje pićcio“; ja najmacniej wieru, szto Ty prabywaisz u Najświaciejszym Sakramencie praŭdziwy Boh i czaławiek; wieru, szto dajesz mnie Siabie na spażytak. Pamnoż maju Wieru!

Akt skruchi.

Panie Boże moj, budź miłaściwy mnie hresznamu. Kajusia, szto zhraszyŭ: chaczu naprawić, szto zrabiŭ błahoje. Zmiłujsia nada mnoj praz zasłuhi najdarażejszaj krywi Twajej. Adkiń ad mianie ŭsie hrachi maje i zrabi duszu maju hodnaj, kab mahła pryjści da Ciabie.

Akt pakory.

Niazmierany, straszny i ŭsiomocny Boże, chto Ty, a chto ja, kab Ty pryszoŭ da mianie i prabywaŭ sa mnoj? Panie, ja niahodny, kab Ty ŭwajchodziŭ u serce majo, ale skażу tolki słowo i azdarawieje dusza maja.

Akt nadziei.

U Tabie adnym pakładaju nadzieju maju, najsaładziejszy

Jezu, bo Ty Zbawiciel moj i moc maja. Ty ŭcieczka i krynica ŭsiaho dabra. O, jakoha-ż dabra wyhladaju ad pryniaćcia Cieła i Krywi Twajej! Uświaci duszu maju i zapali serce majo ahniom miłaści Twajej. Pryjdzi da mianie biednaho i niszczaśliwaho Ty, szto bahaty i mocny. Zmiłujsia nada mnoj i zbaŭ mianie, katory nikoli nie pakidaisz tych, szto ŭ Ciabie dufajuć.

Akt miłaści.

O, jakaja-ż siła miłaści zmusiła Serce Twajo, najmiłaserniejszy Jezu, kab pierachodziaczy z hetaho świetu da Ojca zhatawaŭ nam stoł, majŭczy ŭ sabie ŭsie rozkaszy i usiu pryjemnaść sałodkaści! Za hetyja Twaje dabradziejstwy miłuju Ciabie, Boże moj, i kab nikoli ni pierastaŭ

Ciabie miławać, Ty sam razpaliwaj u mnie szto raz bolszy ahoń miłaści da Ciabie.

Akt pażadańnia.

Jak jaleń żadaje krynicaŭ wodnych, tak dusza maja rwiecca da Ciabie, Zbawicielu moj Jezu! Daj mnie siabie i dość budzie. Bo biez Ciabie paciechi być nia może, biez Ciabie być nie mahu i biez Twaich adwiedzinaŭ żyć nie mahu.

Pryjdzi, o pryjdzi Panie, ŭwieś dobry i miłaserny i zrabi najlepiej u mnie toje, dziela czaho prychodzisz! O miłaści serca majho, nie adkładaj bolej prychodu Twajho!

O, Boże moj! uwajdzi ŭ duszu maju i paświaci jaje; waźmi serce majo i aczyści jaho, Boże moj! pryjdzi ŭ cieło majo

i zachowaj jaho; i nie dapuści, kab kali iznoŭ ja adłuczyŭsia ad Ciabie. O niabieskaja manna! Kali-ż ja ŭ tabie tak zasmakuju, kab usie świetu pryjemnaści niamiłymi mnie stalisia.

Pośla Kamunii.

O Boże miłaści i wialikaści, skarb łaski i światła! O najświaciejszaja Hostyja! kali-ż Ciabie hodna budu wysłaŭlać, błahasławić i ŭ sabie mieć? Ustańcia ŭłaści duszy majej i radujcisia, a skłaniŭszysia da ziamli pierad Boham wysłaŭlajcia Jaho. O Zbawicielu moj! kali Ty jość u mnie, nichaj swoj bolsz nia budu! Żywi u mnie i kiaruj mnoj na wieki. Dusza maja, nia służy bolsz hrechu i stwareńniu, a tolki Stwarycielu.

Zabudu ŭsio, zabudu samoha siabie, kab nia pomniŭ niczoha, aprocz dabraty Twajej, o Boże moj! Nichaj Ciabie błahasłaŭlajuć na wieki ŭsie Anioły i świątyja ŭ niebie, a duszy sprawiadliwyja na ziamli i Tabie ad mianie hodna padziakujuć za nipaniataje dabradziejstwo, katoraje ciapier mnie akazaŭ. Amen.

Madlitwa św. Tamasza.

Dziakuju Tabie światy Boże, Ojcze ŭsiomocny, szto mianie niahodnaho słuhu twajho, biez żadnaj zasłuhi majej, a tolki z miłaserdzia Twajho nasyciŭ najdarażejszym Ciełam i Krywioj Syna Twajho Pana naszaho Jezusa Chrystusa. Praszu Ciabie, kab heta Świataja Kamunija nia była mnie na zhubu, ale na ŭpraszeńnie wiecznaho zbaŭleńnia.

Nichaj mianie ućwierdzić u wiery i budzie tarczaj dobraj woli. Nichaj wykaranić z mianie ŭsie hresznyja prywyczki i żadańnia dy ućwierdzić u mnie cnoty czystaści ciarpliwaści, pakory, pasłusznaści i usie druhija. Nichaj mianie zasłonić ad usich zasiedziaŭ niepryjacielskich widzimych i niawidzimych. Nichaj budzie daskanałym adpaczynkam sił maich cialesnych i dusznych i szczaśliwym zakanczeńniem życcia majho. I praszu Ciabie, kab dawioŭ mianie da tej niewysłaŭlonaj cześci. dzie Ty z Synam Twaim i z Ducham światym dla światych Twaich joś świetłaść praŭdziwaja, nasyczeńnie poŭnaje, radaść wiecznaja, pryjemnaść i szczaście daskanałaje. Amen.

Uzdychańnia św. Ihnacaho.

Dusza Chrystusa, paświaci mianie. Cieła Chrystusa zbaŭ mianie. Kroŭ Chrystusa, napai mianie. Wada z boku Chrystusa, abmyj mianie. Muka Chrystusa, ŭmocni mianie. O dobry J e z u, wysłuchaj mianie. U ranach Twaich schawaj mianie, Ni dapuści mnie adłuczycca ad Ciabie. Ad niepryjaciela abarani mianie. U czasie śmierci majej paklicz mianie. I zahadaj mnie pryjści da Ciabie; Kab z światymi Twaimi chwaliŭ Ciabie. Na wieki wiecznyja. Amen.

(Odpust 300 dnioŭ Pius IX 1854).

Madlitwa prad wizarunkam Zbawiciela.

Woto ja, o dobry i najsaładziejszy Jezu padaju prad Twaim abliczam na kaleńni i z naj-

wialikszaj żarliwościaj duszy błagaju Ciabie i zaklinaju, kab daŭ majmu sercu najżywiejszyja adczućcia wiery, nadziei i miłaści, dy praŭdziwuju skruchu za hrachi maje i silnuju achwotu paprawy, bo ja z wialikim paruszeńniem i bolam duszy majej Twaje piać ran razmyszlaju i rozumam razważaju, majuczy toje prad waczyma, szto karol-prarok Dawid mieŭ na wustach, kali kazaŭ ab Tabie, dobry Jezu: „Prabili ruki maje i nohi maje, paliczyli ŭsie kości maje.“

(Odpust poŭny Leon XII 1825 h.).

Panie Boże moj, pryjmaju z ruki Twajej z paddańniamsia i achwotnym sercam usiakuju śmierć, jakuju Tabie budzie padabacca sasłać na mianie, z usi-

mi jaje trywohami, karami i ciarpieńniami. Amen.

(Poŭny odpust na hadzinu śmierci 9 marca 1904 hodu. Papież Pius X). Pa ŭsim treba zhawaryć 6 paciaraŭ na intenciju Kaścioła światoha.



Piać psalmou na Imia Maryi.

Psalm I.

M a r y j a Matka Chrystusa Pana. * Pa całym świecie moc twaja znana. * Wielmi Chwalebna na niebie ŭ Boha. * I na ziamli sierad rodu ludzkoha. * Usiudy sławiać twaju łaskawaść. * Boh sprawam ruk twaich błahasławić. * Pani zmiłujsia, wylecz chwaroby, adyjmi boli z naszaj utroby. * Pryszli na pomacz Anioła z nie-

ba, * Kab baraniŭ nas, dzie tolki treba. * U kożnym smutku, zmiłujsia Pani, * Praŭdaj twajeju świaci nad nami. * Zmiłujsia Pani, molsia za nami, * Szak-że Ty—ŭcieczka ściortych trudami. * Świetłu darohu praz Ciabie znajuć * Usie, szto szczyra Tabie dufajuć. * O Zbawicielka! nie zabywaj nas, * U kożnym smutku Ty pacieszaj nas. * Zmiłujsia Pani chwały i cześci, * Barani nas u ŭsiakim niszczaści. * Matka Chrystusa miej na nas litaść. * U biedach żyćcia daj nam razbitnaść. * Zhai bol serca, Pani zbaŭleńnia, * I zali rany łaski alejam. * Chwała budź Bohu, Ojcu i Synu * I z Ducham światym, Trojcy jedynaj * Jak u paczatku tak i na wieki * I Matce biezpierastannaj apieki.

Psalm II.

Aż da wuszej Twaich kryk nasz dojdzie, * Praz Ciabie z nieba radaść nam zojdzie. * Chto da Ciabie ŭ jakoj biadzie ŭdaŭsia, * Biez pacieszeńnia toj nie astaŭsia. * Paprypadajma da noh Maryi * I pacałujma stopy światyja. * A ŭ sercach naszych radaść paczuim * I Paniu nieba szczyra ŭmiłuim. * Prychodźma ŭ trudach poŭny nadziei, * Ad jaje twary jasnaj zmacnieim. * Słuchaj, narodzie, Bożych zakonaŭ, * Nie zabywaj i ab Pani niebianaŭ. * Adkryjcia sercy na Jej kachańnie, * A wusty waszy na wychwalańnie. * Szczyruju miłaść k Jej razpalicia, * A hetak worahaŭ zastydzicia. * Adniała z sercaŭ usio, szto nia miła, * A duszy soładam na-

paŭniła. * Prad Jaje pieknaściaj upadajma * I Stwaryciela Jaje wysłaŭlajma. * Praz Jaje my ad śmierci wiaczystaj, * Wolnyja i ad duchaŭ niczystych. * Chwała budź Bohu Ojcu i Synu * I z Ducham Światym, Trojcy jadynaj. * Jak u paczatku, tak i na wieki * I Matce biezpierastannaj apieki.

Psalm III.

Ratunkam naszym Ty ŭ utrapieńniach * I strach na worahaŭ proci zbaŭleńnia. * Maryju ŭsie nabożna kachajcia, * Sercam i wustami wychwalajcia; * Bo Jana nieba i ziamli Pani * I aranduje ŭsimi duszami. * Jana ucieczka ŭ naszych kłapotach, * Peŭny ratunak u ŭsich biadotach. * Pani, malisia za nas da

Syna, * Kab adpuściŭ nam naszyja winy. * Chwalebna Pani ŭbacz hora nasze, * A wyrwi ad usiaho, szto nas strasze. * Nie pakidaj nas u czas niadoli, * Dy zahai nam serca ŭsie boli. * Pani łaskawa, nie zabywaj nas, * U ruki biedaŭ nie addawaj nas. * Prybudź na pomacz ŭ śmierci hadzinu, * Zhatuj nam wiecznaść pry Twaim Synu. * Daj sercam naszym twajej asałody * Nichaj zabudzim życcia niazhody. * Abaraniaj nas z każnaj napaści, * Nie dapuszczaj upadać u niszczaści. * Prystroj nas, Pani, ŭ cnoty świątyja, * A łaska Boża chaj nas abkryje. * Uzhlań na serca naszaho niskaść, * Usich trapunkaŭ zdymi z nas ciażaść. * Na miłaserdzie pomni, o Pani, * Ratuj nas z bied

na hetym wyhnańni. * Chwała budź Bohu Ojcu i Synu * I z Ducham światym, Trojcy Jadynaj. * Jak u paczatku tak i na wieki * I Matce biezpierastannaj apieki.

Psalm IV.

Ja ŭsiu nadzieju ŭ Maryi maju, * Bo miłaserdzie dość Twajo znaju. * Asudzi Pani, mianie, bo hreszny, * I apraŭdaj, bo Ty Matka pacieszna. * Usio žyćcio majo ŭ Twajej mocy, * I dzień aposzni ŭ Twajej apiece. * Pryświeczuj nam Twajej łaskawościaj. * I miłaserdzia Twajho jasnościaj. * Uzbudzi cudy, a ŭsiak paznaje, * Szto Imia Twajo nam pamahaje. * Pryczynisia, Maryja za nami, * Szto pryniasła nam zbaŭleńnia znamie; * Bo nara-

dziła Zbaŭcu ludzkoha, * U im i Aniołam radaści mnoha. * Z Twajej skarbnicy dziali nam łaski * Zhai baleści i ŭsie nisnaski. * Chaj nasza prośba prad Taboj stanie. * Nie pahardżaj naszaho ŭzdychańnia. * U Twajej, Pani, mocy zbaŭleńnie, * Radaść, żyćcio i wieczno ŭsłaŭleńnie. * Nichaj u Boha ŭsie łasku majuć, * Szto na ratunak Ciabie ŭzywajuć. * Na ŭsie pryhody, kożny trapunak, * Chaj maim chutki Twoj paratunak: * Pakornych sercam Ty wyleczaisz, * Alejkam łaski ich pakraplaisz. * Chwała budź Bohu Ojcu i Synu * I z Ducham światym, Trojcy jadynaj, * Jak u paczatku tak i na wieki * I Matce biezpierastannaj apieki.

Psalm V.

A kali byŭ ja ŭ ciażkim trapunku, * I ad Maryi klikaŭ ratunku, * Jana łaskawa klicz moj paczuła * I da mianie ruku praciahnuła. * Całaj duszoj Tabie, Pani, dufaju, * A stydu pry Tabie nizaznaju. * Witaj Maryja poŭnaja łaski * Pan Boh z Taboj, a Ty ŭsie nisnaski. * Ad wiernych słuh Twaich adwiertaisz, * Zbaŭleńnie świetu tym napraŭlaisz. * Ty ŭwajszła ŭ niebo z śpiewam Aniołaŭ * Pamiż lilij i rot Archaniołaŭ. * Abmyj z nas, Pani ŭsie hrachi naszy, * I ŭsie chwaroby wyleczy naszy. * Adwiarni sprawiadliwy hnieŭ Boski * Praz Twaje modły zli na nas łaski. * Adkryj nam bramy sprawiadliwości, * Kab my daznali Twajej łaskawości. *

Malisia ŭ naszaj sprawie da Pana, * Kab z usich bied my byli wyrwany. * Ratunak nasz u twaim jość Imieńni, * Kiaruj nam kożnu recz na zbaŭleńnie. * Ad usich trudaŭ i zamiszańnia * Wybawi słuhi Twaje, o Pani! * I spraŭ kab żyli ŭsie u supakoju, * Kierawanyja Twajej rukoju. * Chaj spakaracca T a b i e narody, * Chaj sławiać aniołaŭ chorawody. * Chwała budź Bohu Ojcu i Synu * I z Ducham światym, Trojcy jadynaj; * Jak u paczatku, tak i na wieki * I Matce biezpierastannaj apieki.

V. Malisia za nas Świataja Maci Boża,

R. Kab my stalisia hodnymi abicańniaŭ Chrystusa.

Malimosia!

Prosim Ciabie, Panie nasz, praz pryczynu zaŭsiody błahasłaŭlonaj Panny Maryi, abarani lud nasz ad usiakaj praciŭnaści, trapunkaŭ, zarazy, ciażkoha hoładu, ŭcisku i chwarobaŭ; uchawaj ad usich niebezpeczenstwaŭ i ŭsielakaho ŭpadku praz muki Pana naszaho Jezusa Chrystusa i praz pryczynu Matki Jaho Najświaciejszaj. Amen.

RUŻANIEC

da Najświaciejszaj Maryi Panny

Prażagnacca kryżykam, pacaławać jaho i adhawaryć „Wieru ŭ Boha...

Na bolszaj paciarce: Ojcze nasz.... na 3-och małych Witaj



Porciunculum.

Maryja... pośla i Chwała Ojcu... i O Maryja biez hrechu pierwarodnaho paczataja, malisia za nas, szto da Ciabie uciekaim.

Adhawarywać budu z uwahaj i nabożnym sercam 1-szuju (abo 2-huju, abo 3-uju) cząść rużanca światoha na ŭzwialiczeńnie chwały Pana Boha ŭ Trojcy Światoj jadynaho i Maryi Matki Najświaciejszaj i achwiaruju maje madlitwy za N. N. (tut uspomni, ab czym choczysz malicca).

Cząść pierszaja, Radosnaja.

Tajnica 1-aja: Zwiastawańnie N. M. P.

Razmyszlajma, jak Boh Usiomocny z miłaści da ludziej paniżaicca tak, szto prymaje na siabie naturu ludzkuju, a

Maryja z najniżejszaj pakoraj prymaje radosnuju wieść ad Archanioła Gabryjela.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Tajnica 2-aja. Adwiedziny św. Alżbiety.

Tut uważajma ŭ Maryi miłaść bliźniaho, jak śpiaszyć pamahczy chworaj światoj Alżbiecie. Prasima i sabie hetaj cnoty praz N. P. Maryju.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Tajnica 3-aja. Naradzeńnie Pana Jezusa.

Razważajma, jak paniżyŭsia Syn Boży, szto buduczy roŭnym Bohu Ojcu, Panam usiaho świetu, jak biedak jaki rodzicca ŭ stajni miż byd-

łam. Pastanoŭma i my zaŭsiody być pakornymi i wa ŭsim zdawacca na wolu Bożuju.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja biez hrechu...

Tajnica 4-aja Achwiarawańnie P. Jezusa

Uważajma, jak Maryja, najczyściejszaja Dziawica, wypaŭniaje prawo, wydanaje dla hresznych. Wuczymosia spaŭniać prykazańni Bożyja i prasima ab cnotu czystaści.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Tajnica 5-aja. Znachod P. Jezusa u Kaściele.

Uważajma frasunak Maryi, kali szukała zhublanaho Jezusa i radaść, jakuju mieła znaj-

szoŭszy Jaho, dy pasłusznaść Dziciaci Jezus swajej Matce. Prasima i my ab hetu cnotu.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Na zakanczeńnie: 1. Ojcze nasz... 3. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja... i Wieru ŭ Boha... Pośla Litanija ab Matce Bożaj (jak u Madlitwach wiaczornych) Pad Twaju abaronu...

V. Malisia za nas Karalewa Rużanca światoha

R. Kab my stalisia hodnymi abicańniaŭ Chrystusa.

Malimosia.

Usio mohuczy wieczny Boże, katory chwalebnaj i błahasłaŭlonaj Dziawicy Maryi cieło i duszu, kab była hod-

nym prybytkam Syna Twajho za sprawaj Ducha światoha pryhatowiŭ; daj, kab my, szto ŭ tajnicach ružanca światoha nabožna razważaim Jaho naradzeńnie, śmierć i chwalebnaje zmiortwych ustańnie, praz pryczynu tej-że Błahasłaŭlonaj Dziewicy Matki ad usiakaho niszczaścia na duszy i na ciele byli wolnymi. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Madlitwa da światoha Jazepa.

Da Ciabie, Błahasłaŭlony Jazepie, ŭ naszych patrebach udajomsia, a zaniosszy prośby naszy da Najświaciejszaj Maryi ab Jaje pomacz, i ab twajej apiece z nadziejaj prosim. Praz twaju miłaść nad Dziciam Jezus, pakorna Ciabie prosim, kab zirnuŭ na spuściznu, kuplanuju Krywioj Jezusa Chry-

stusa i ŭ patrebach naszych ratawaŭ nas twajej mocaj i padmohaj. Apiakunie Božy Najświaciejszaj Siamji, ściera-žy wybranaje patomstwo Je-zusa Chrystusa. Uchawaj naś, najmilejszy Ojcze, ad usia-kaho błudu i zarazy sapsuć-cia. Prybudź nam z nieba na pomacz, wybaŭca, nasz naj-macniejszy ŭ wajnie z moca-mi ciemry, a jak niekali Dzi-cia Jezus ratawaŭ ad miecza Heroda, tak ciapier barani Kaścioł Božy ad zasiedak nie-pryjacielaŭ i ŭsiakaj praciŭna-ści, a kožnaho z nas miej zaŭsiody ŭ Twajej apiece, kab my za twaim prykładam i pry twajej padmozie mahli pa światomu žyć, pabožna ŭmier-ci i dastupić wiecznaj szcza-śliwaści ŭ niebie. Amen.

V. Pomac Bożaja nichaj budzie zaŭsiody z nami.
R. Ciapier i na wieki wiecznyja. Amen.

Cząść druhaja, Balesnaja.

Paczynaicca jak i cząść pierszaja.

Tajnica 1-aja. Pan Jezus u Agrojcu.

Razważajma, jak Pan Jezus maliŭsia ŭ Agrojcu i pacieŭ krywawym potam. Żalejma za hrachi naszy, katoryja byli pryczynaj muk Pana Jezusa i prasima łaski, kab bolsz ni hraszyć.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Tajnica 2-haja Biczawańnie Pana Jezusa.

Prypaminajma, jak Pana Jezusa razdzietaho prywiazali

da słupa i bili tak, szto aż cieło kuskami adpadało ad kaściej. Żalejma za hrachi i abicajma paprawu.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Tajnica 3-aja. Karanawańnie Pana Jezusa cierniowaj karonaj.

Spaminajma, jak Pana Jezusa karanawali kaluczaj cierniowaj karonaj i adzieŭszy ŭ czyrwony płaszcz naśmichalisia nad Im i naruhalisia dy zdziekawalisia. Pastanawima nikoli nie rabić prykraści bliźnim naszym.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Tajnica 4-ja. Pan Jezus niasie kryż.

Razważma, jak Pan Jezus achwotna nios ciażki kryż i try

razy pad im pawaliŭsia, a żydy brykali Jaho nahami i torhali za adzieżu, dy prymuszali ŭstawać. Pastanoŭma ŭsio achwotna ciarpieć d z i e l a Chrystusa.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryia... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Tajnica 5-aja. Ukryżawańnie Pana Jezusa.

Pan Jezus pryszoŭszy na haru byŭ razdziety i razciahniany, dy prybity da kryża tupymi hwazdami, a pa tryhadzinnym muczeńni skanaŭ u najstraszniejszych mukach. Pastanawima szto raz bolsz miławać Jezusa.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Kanczaicca, jak i pierszaja czaść.

Czaść treciaja, Chwalebnaja.

Paczynaicca i konczycca, jak czaść 1-aja.

Tajnica 1-aja. Zmiortwych ustańnie Pana Jezusa.

U try dni pa swajej śmierci Pan Jezus ustaŭ z hrobu swajej Boskaj mocaj i pakazaŭsia Najświaciejszaj swajej Matce i wuczniam. Paŭstawajma i my z hrobu hrachoŭ naszych, dy bolsz da ich nie waroczajmasia.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Tajnica 2-aja. Uniebaustupleńnie Pana Jezusa.

U 40 dnioŭ pa zmiortwych ustańni Pan Jezus z wialikaj chwałaj uzyszoŭ na niebo z hary Aliŭnaj. Żywima i my

tak, kab hodnymi byli pa śmierci ŭwajści ŭ niebo.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Tajnica 3-aja. Sasłańnie Ducha Światoha.

Na dzisiatym dniu pa ŭniebaŭstupleńni Pan Jezus sasłaŭ na swaju Matku i wuczniaŭ Ducha światoha, katory abdaryŭ ich wialikimi łaskami. Prasima i my ab łaski Ducha światoha.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Tajnica 4-aja. Uniebauziaćcie N. P. Maryi

U 23 hady pa ŭniebaŭstupleńni Pana Jezusa, Najświaciejszaja Matka Jaho spakojna zasnuła i praz Apostałaŭ była

pachawana, ale na treci dzień mocaj Bożaj była abudżana i praz Aniołaŭ była zaniesiana ŭ niebo. Prasima Boha ab szczaśliwaj śmierci.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Tajnica 5-aja. Karanawańnie Matki Bożaj.

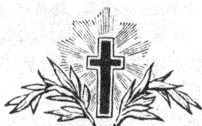
Uziaŭszy ŭ niebo Matku Bożuju Pan Jezus ukaranawuŭ Jaje ŭłasnaj karonaj i pastawiŭ Paniaj usiaho nieba i ziamli. Azdablajma życcio nasze cnotami, kab być hodnymi karony wiecznaj chwały ŭ niebie.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

(Kanczatak jak czaści 1-szaj.



Maci Božaja Balesnaja.



DAROHA KRYŻA.

Intencija.

O najmiłaserniejszy Jezu, Zbawicielu nasz najmilejszy, Synu Boha praŭdziwaho, chaczu adbyć pamiatku darohi krywawaj, katoruju Ty z niskanczonaj miłaści da rodu ludzkoha adbyŭ z kryżam ciażkim na światych pleczach Twaich. Chaczu prypomnić sabie ŭsie ciarpieńnia, jakija Ty pieranios na henaj darozie. A praz toje chaczu dastupić usich odpustaŭ, jakija nadany za heta nabażenstwo, katoryja achwiaruju; za wolu i wywyższeńnie

Twajho Światoha Kaścioła, za nawarot usich błudziaczych i hresznych, za duszy, cierpiaczyja muki ŭ czyscu i za ŭsie maje patreby dusznyja i życciowyja.

Stàcija I.

Pan Jezus asudżany na śmierć.

Tut prypomnić treba, jak Jezus Chrystus najniawińniejszy stanowicca na sud hresznaho pahanca Piłata, katory asudziŭ Jaho na śmierć na kryżu.

V. Upadaim prad Taboj, Panie Jezu Chryste i błasasłaŭlaim Tabie.

R. Szto praz kryż i muki Twaje adkupiŭ świet.

1. Ojcze nasz... 1. Witaj Maryja... Chwała Ojcu...

Szto pracierpiŭ za nas rany, Jezu Chryste, zmiłujsia nad nami.

Stacija II.

Pan Jezus biare kryż.

Tut treba uważyć, jak Pan Jezus achwotna pryjmaje kryż ciażki na swaje światyja pleczy, a z im pryjmaje ûsie hrachi naszy, kab za ich achwiarawać siabie Bohu Ojcu.

V. Upadaim prad Taboj...
(i ûsio jak u stacii 1-aj.
Ojcze nasz... Witaj Maryja...
Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija III.

Pierszy upadak Pana Jezusa pad kryżam.

Tut prypomnić treba, szto heta hrachi naszy tak prycisnuli Adkupiciela, szto Jon upaû na ziamlu pad kryżam. A katy bjuczy i torhajuczy za łancuh, dy za adzieżu prymuszali Pana da ûstawańnia.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija IV.

Jezus spatykaicca z Najświaciejszaj Matkaj.

Chto-ż może adczuć, jaki bol datknuû serce Najśw. Maryi, kali ûbaczyła Syna jadynaho, najmilejszaho, asudżanaho na haniebnuju śmierć i prywalanaho kryżam? Sam Jezus adczuû heny bol i z hetaho mieû ciażki smutak u swaim Sercu.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija V.

Symon Cyrynejczyk pamahaje niaści kryż.

Bajuczysia, kab nie pamior Pan Jezus u darozie, dy nie ûnik hetak śmierci na kryżu, żydy prymusili pamahać niaści kryż Symona Cyrynejczyka.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija VI.

Św. Weronika aciraje Twar Pana Jezusa.

Świataja Weronika zlitawaŭszysia nad zmohszymsia Zbawicielam pieracisnułasia miż żydoŭ i kataŭ, dy aciorła Panu Jezusu Twar z potu i Krywi. a Zbawiciel cudoŭna wyraziŭ na henaj chustce abraz Swajho Światoha abliczcza.

V. Upadaim... R. Szto praź kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija VII.

Druhi upadak pad kryżam.

Dziela hrachoŭ naszych, raz za razam paŭtaranych, Pan Jezus i druhi raz ciażka ŭpaŭ pad kryżam, a żydy z wialikaj złościaj prymuszajuć Jaho da paŭstańnia.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija VIII.

Jezus spatykaje płaczuczyja kabiety.

Spatkaúszy płaczuczyja kabiety Pan Jezus skazaú im: „Ni płaczcia nada mnoj, ale nad synami waszymi“. Hetymi sławami wuczyú Pan Jezus, szto treba nam płakać nad hrachami naszymi.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija IX.

Treci upadak Pana Jezusa.

Użo treci raz Pan Jezus ciażka pawaliúsia pad kryżam, a dahetul nichto ni pamoh Jamu da ústawańnia. Prynamsia my hresznyja miejma nad Im litaść i bolej nie hraszyma.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija X.

Jezusa abdzirajuć z adzieńnia.

Prypomnima, jak Pana Jezusa, kali Jon pryjszoŭ na haru Kalwaryju abdzirali z adzieńnia, katoraje było prysochszy s krywioj da ŭsiaho cieła zranianaho biczawańniem. Pryhetym zdziorli z Jaho haławy cierniowuju karonu i hetak zadali nowy bol hаławie najświaciejszaj.

V. Upadaim.. R. Szto praz kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija XI.

Prybićcie Pana Jezusa da kryża.

Zważajma, jak za naszy hrachi rasciahwajuć katy Pana Jezusa na haniebnym kryżu i tupymi hwazdami prybiwajuć Jaho światyja ruki i nohi, a Zbawiciel paddajecca hetym mukam z miłaści da nas niahodnych. Pastanawima ścierahczysia hrechu, kab imi na nowa nie kryżawać Jezusa.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija XII.

Pan Jezus umiraje na kryży.

Pan Jezus dziela zbaŭleńnia naszaho wisieŭ praz try hadziny na kryży miż razbojnikami i tam jaszcze maliŭsia za hresznikaŭ, abicau raj żałujuczamu za hrachi łotru i zleciŭ nas u apieku Najśw. Swajej Matki, a skłaniŭszy hаławu addaŭ duszu u ruki Boha. Pa śmierci prabili Jezusu Serce.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija XIII.

Pana Jezusa zdymajuć z kryża.

Zniaŭszy z kryża Cieła Pana Jezusa addali na ruki Najświaciejszaj Matki, katoraja prawie kanajuczy z żalu namaściła Jaho alejkam i ślozami

abliwała tysiaczy ran u Najćwiaciejszym Ciele.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Stacija XIV.

Złażeńnie Pana Jezusa u hrobie.

Jak-że ciażkaja była dla Najświaciejszaj Matki chwila, kali i Cieło Jaje Syna najmilejszaho pałażyli u hrob, dy prykryli ciażkim kamieniam, na katorym żydy pałażyli swaje pieczaci. Prasima Maryi, praz Jaje ciarpieńnia, kab baraniła nas ad hrobu wiecznaj śmierci.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojcze nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

Pośla ŭklenczyŭszy prad wialikim aŭtaram zhawaryć: *6 Ojcze nasz... 6 Witaj Maryja... 6 Chwała Ojcu...*, i *1 Wieru u Boha...* na intenciju dastupleńnia odpustaŭ, nadanych nabażenstwu darohi kryża.

Achwiarawańnie.

Pryjmi, Najłaskawiejszy Panie Jezu Chryste! majo nabażenstwo z razmyszlańniem darohi najbaleśniejszaj, jakuju Ty adbyŭ z kryżam na pleczach z miłaści da mianie niahodnaho. Budź miłaściwy mnie hresznamu i nipadziacznamu i wiadzi mianie darohaj cnoty da tej szczaśliwaj krainy, dzie Ty z Boham Ojcam i z Ducham światym żywiesz i panuisz na wieki wiecznyja. Amen.

Madlitwa z razważańniem muk Pana Jezusa.

O Zbawicielu najmiłaserniejszy, Jezu Chryste, Synu Boha żywoha! Ty z niskanczonaj miłaści da nas niahodnych

pakinuŭ niebo i zyszoŭszy na ziamlu pryniaŭ ludzkuju naturu, naradziŭsia ŭ stajni z praczystaj Panny Maryi. Pry balesnym abrazańni kroŭ najniawinniejszuju za nas praliwaŭ. Uciekajuczy ad praśledu Heroda da Egiptu ciarpieŭ niawyhody darohi i żyćcia miż czużyncami. Chodziaczy z Nazaretu da światyni Jeruzalimskaj z Matkaj Najświaciejszaj trudziŭsia, a ŭ Nazarecie z apiakunom Twaim, światym Jazepam pracawaŭ jak cieśla. Na puszczy za hrachi naszy praz sorak dzion paściŭ. Praz try hady pracujuczy nad zbaŭleńniem naszym ad złosnych faryzeuszaŭ cionhle byŭ praśledawany. Prad samaj mukaj Twajej, kab nas nie pakinuć na hetym świeci sirotami, Naj-

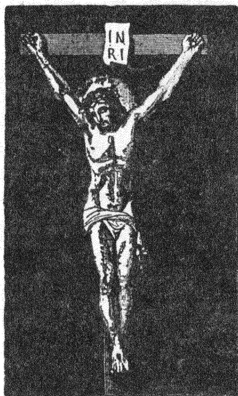
świaciejszy Sakrament Cieła i Krywi Twajej ustanowiŭ i ŭ im astaŭsia z nami na zaŭsiody. Praz zdrajcu - wucznia za trycać siarebranikaŭ pradany, ad złosnych żydoŭ jak złaczynca zatrymany i zwiazany, dy z najhorszym znieważańniem i zdziekam da niazbożnych sudździoŭ wiedziany. Na reczce Cedron z mostu skiniany. U Annasza pa twary bity, praz Kaifasza za bluźniercu paliczany i hodnym śmierci asudżany. U sklepi da ranicy najnihodniej muczany. Prad Piłatam nisprawiadliwa skarżany, u Heroda wyśmiejany i za nirazumnaho abjaŭlany; iznoŭ prad Piłatam staŭlany, a praz jaho na biczawańnie skazany. Da słupa prywiazany i tak zbity, szto nie astałosia na

Tabie najmienszaj czastki zdarowaho Cieła. Cierniam ukaranawany, tryścinoj bity i z szyderstwam abśmiejany. Praz bajaźliwaho Piłata na śmierć na kryży asudżany. Kali iszoŭ na Golgotu z kryżam, ciażka pad im niekolki razoŭ pawaliŭsia, a praz złosnych katаŭ bićciom i inszym zdziekam, kab ustawaŭ prymuszany. Na Golgocie z adzieńnia razabrany, na kryży razciahniany, szto aż żyły rwalisia i tupymi hwazdami prybity. U haru padniaty i raptam z kryżam u jamu pastaŭlany, pry czym Cieło Twajo strasłosia i kroŭ aposzniaja saczyłasia. Praz try hadziny ŭ najbaleśniejszych muczeńniach kanajuczy za nas hresznych Bohu Ojcu maliŭsia, razbojniku pakutujuczamu

raj abicaŭ i ŭsich nas Swajej Najświaciejszaj Matce na zaŭsiody addaŭ u apieku. Na paśledak paleciŭszy duszu Bohu Ojcu skanaŭ i dusza Twaja zyszła ŭ atchłańni, kab pacieszyć duszy sprawiadliwych Patryarchaŭ. Treciaho dnia z hrobu paŭstaŭ i praz sorak dzion z chwałaj uzyszoŭ na nieba, adkul pasłaŭ na wuczniaŭ Ducha światoha.

Praz hetuju nipaniatuju i niskanczonuju Twaju miłaść da nas, katoraja zniawoliła Ciabie addacca za nas na achwiaru, praz usie kropli najdarażejszaj Krywi Twajej i praz ńajbaleśniejszyja rany Twaje błagaim Ciabie, najmiłaserniejszy nasz Panie Jezu Chryste, kab nie adkinuŭ nas ad łaski Twajej, jak na toje my

zasłużyli, ale kab nas u hetym żyćci abdaryŭ usim patrebnym i praz żyćcio bohabojnaje wioŭ da zbaŭleńnia wiecznaho. Katory z Boham Ojcam i z Ducham światym żywiesz i panuisz na wieki wiecznyja. Amen.



NOWENNA

da Matki Bożaj Biezpierastannaho ratunku.

(Praz 9 dzion prad Jaje abrazam adhawarwać pa 9 Witaj Maryja... i hetu madlitwu).

O, Matka Boża Biezpierastannaj Pomacy! pakaży, szto pa praŭdzie joś Matkaj naszaj i wyprasi mnie łasku... N.N..., a złaszcza, kab użyŭ taho, ab czym praszu na chwału Bożuju i na zbaŭleńnie duszy swajej.

O chwalebny św. Alfonsie, katory praz dufańnie pakładanaje ŭ Najśw. Pannie stolki łask ad Jaje atrymaŭ i ŭ piśmach swaich pakinuŭ nam niazbityja dowady, szto ŭsie łaski zsyłaje nam Boh praz Najśw. Maryju Pannu, uprasi mnie łasku najlepszaho dufańnia Mat-

ce Božaj Biezpierastannaj Pomacy i ŭbłagaj Jaje, kab atrymała dla mianie hetu łasku, ab katoruju błagaju Jaje moc i macierynskuju Jaje dabratu.



Ojcze Pradwieczny! ŭ Imie Syna Twajho, Pana naszaho Jezusa Chrystusa, praz pry-

czynu Matki Bożaj Biezpierastanaj Pomacy i światoha Alfosa, praszu Ciabie, kab mianie wysłuchaŭ na bolszuju chwału Twaju i na pażytak hresznaj duszy majej. Amen.

Madlitwa da św. Antoniaho.

O Wialiki światy, Antoni Padeŭski, budź mnie i ŭsim maim pamocnym wa ŭsich patrebach naszych, a ŭ asobnaści ŭ chwili kanańnia, kab my za Twajej pryczynaj mahli szczaśliwa ŭ łasce Bożaj zakonczyć dni żyćcia naszaho i byli wybaŭlany ad wiecznaho skarańnia. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Madlitwa da św. Kazimiera.

O światy Patronie nasz, Kazimier Karalewicz Wyznaŭca



Światy Kazimier.

Boży, katory żadaŭ lepsz usio stracić, aby duszu zbawić i dzieła hetaho zhardziŭszy karaleŭskimi roskaszami ŭsim sercam twaim harnuŭsia da Boha, prosim Ciabie pakorna, kab i nam wyprasiŭ łasku praŭdziwaj bohabojnaści, katoraja zawiałab nas da wiecznaho zbaŭleńnia. Amen.

Madlitwa da św. Barbary.

O, Świataja Barbara, Dziawica miłaja Bohu, katoraja waleła śmierć muczanickuju, ad ŭłasnaho baćki zadanuju paniaści, a niż wyraczysia Boha praŭdziwaho, ŭ Trojcy światoj jadynaho, prybudź nam z Jezusam, Maryjaj i Jazepam światym na ratunak u hadzinu śmierci naszaj i wyprasi szczaśliwuju wiecznaść. Amen.

Madlitwa da św. Apolonii.

O, Błahasłaŭlonaja Dziawica, świetaja Apolonija, katoraj dziela taho, szto nie chaciela wyraczysia Chrystusa, pahancy wyrwali ŭsie zuby i złamili paszczenku, pakorna ŭzywaju Ciabie, kab uprasiła mnie zdaroŭje zuboŭ i padobnuju twajej stałaść u wiery światoj. Amen.

Da św. Apostałau Piotra i Pauła.

Praszu Was, Światyja Apostały, dajcia mnie waszuju żywuju wieru, nadzieju i miłaść, adarwańnie ad świetu, ciarpliwaść u niszczaściach, pakoru ŭ szczaściu, prawaść u pastupkach, i zdańnie na wolu Bożuju, kab za Waszaj pryczynaj zasłużyŭ na szczaście wiecznaho zbaŭleńnia. Amen.

Madlitwa chworaho.

O, Najmiłaserniejszy Boże, ŭ Trojcy światoj Jadyny, katory z miłaści niskanczonaj stwaryŭ mianie i praznaczyŭ da wiecznaho z Taboj panawańnia ŭ niebie, a kali czaławiek upaŭ, Ty z tej-że miłaści nipaniataj pasłaŭ Syna swajho na świet, kab praz zasłuhi žyćcia swajho światoha i muk najstraszniejszych wiarnuŭ nam utraczanuju łasku T w a j u, najpakarniej praszu Ciabie kab uspomniŭszy na henyja zasłuhi Jezusa Chrystusa, daŭ palahczeńnie maim baleściam, adnak nie maja wola, ale Twaja świataja złuczana z miłaserdziem Twaim nichaj dzieicca nada mnoj i kali pa woli Twajej pawinien ja ŭžo pakinuć hetu dalinu płaczu, to daj



Święty Jozafat B. Muczanik.

mnie dobruju wolu, kab zusim paddaŭsia Twajej woli i byŭ wart śmierci szczaśliwaj.

O Światy Jazepie i Świataja Barbara, patrony śmierci szczaśliwaj, a złaszcza Ty Najświaciejszaja Maryja, Matka Boża, malicisia za mianie i wyprasicia mnie tuju łasku, jakaja mnie patrebna. Amen.

Madlitwa ab św. Jozafacie.

Usiomocny Wieczny Boże, katory światoha Jozafata biskupa prybirajuczy palmaj muczanictwa Kaściołu Katalickamu wybraŭ za nowaho da Ciabie pryczynca; prosim, kab my praz jaho zasłuhi i pryczynu ad usich niszczaściaŭ uwolnianyja Twajmu Imieńniu starańniej służyli. Praz Pana naszaho Jezusa Chrystusa, katory



Błahasłaulony Andrej Muczanik
(Babola).

z Taboj i z Ducham światym żywie i panuje na wieki wiecznyja. Amen.

Madlitwa ab Błah. Andreju.

Boże, katory Błahasłaŭlonaho Andreja, roznymi sposabami muczeńnia najbiazlitaśniej zabitaho ŭ wyznańni praŭdziwaj wiery ŭkaranawaŭ prawietnym muczanictwam, daj nam, błagaim, kab i my ŭ tejże wiery tak byli mocny, szto achwatniej i mużna wycierpieli ŭsiakija praciŭnaści, czym na duszy mieli panosić szkodu. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.



Ab Szkaplery Matki Bożaj z hary Karmelu.

Pawinnaściaj tych, szto upisany u Szkapler Matki Bożaj z hary Karmelu, jość adhawarawańnie szto dzień tak zwanaho „Officium Parvum“. U naszym-że krai uważajuć za takuju pawinnaść, adhawarawać szto dzień 7 paciarau, paścić siarody i insz., ale najczaściej, to ludzi niczoha nie wypauniajuć dziela ciażaści, to dziela inszych pryczyn. A lepsz rabić choć mała czahoś dobraho, czym zusim niczoha, dyk warta byłob szto dzień adhawarawać choć hetu karotkuju madlitwu.

Apiakunka rodu ludzkoha abarona naszaja i tarcza, Najświaciejsza Maryja Matka Boża, praszu Ciabie z nadziejaj niahodny hresznik, kab sukienkaj szkaplera światoha zasłaniła mianie tut u życci ad usich pakusaŭ, hrachoŭ i niszczaściaŭ daczesnych, a na sudzie Boskim ad wiecznaho

patapleńnia ŭ piekła. Spraŭ, Matka Najświaciejsza, kab ja ŭ hetaj sukience ŭzros u łasce Bożaj, u ŭsich cnotach, a najbolsz u mudraści i miłaści, kab zasłużyŭ na szczaśliwuju śmierć i wiecznaje ahladańnie i wychwalańnie ŭ niebie Boha ŭ Trojcy światoj jadynaho. Katory żywie i panuje Praz usie wieki wiecznyja. Amen.

Madlitwa za Cara.

Prosim Ciabie, Usiomocny Boże, kab słuha Twoj N. Nasz Imperatar, katory z łaski Twajej panuje nad nami, pryazdoblany światymi cnotami uściarohsia ŭsiakaho hrechu i zasłużyŭ pryjści da Ciabie, katory joś darohaj, praŭdaj i żyćciom. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

PIEŚNI NABOŻNYJA.

Pieśnia ranisznlaja.

Jak uschodzić zaranica,
Ciabie mora i ziamlica,
Ciabie chwalić ŭsio żywoje
Piaje kożny swaim strojem.

A ja, szto Twajmi rukami
Zleplan z hliny i darami
Absypan, ci-ż taki byŭby,
Szto Ciabie jszcze nie chwaliŭby?

Czuć uśpieju padniać woczy
I ŭstać z łożka pośla noczy,
Da Boha ŭ nieba ŭzdychaju,
Jamu chwału zasyłaju.

Szmat, szto ŭczora palahli spać
Pamiarli i nie mahli ŭstać
My jaszcze zdarowy ŭstali,
Kab moc Bożu wychwalali.

Boże ŭ Trojcy niepaniaty,
Ojcze, Synu, Duchu światy!
Tabie chwału addawaim
Paświaci nas, upraszaim. Amen.

Pieśnia wiaczornaja.

Kali dzień użo minaje,
Kożny chaj nie zabywaje
Adasłać Bohu achwiary
Za danyja praz dzień dary.

Usie naszy dzienny sprawy
Pryjmi miła, Boże prawy,
Pakiaruj nam na zbaŭleńnie,
A na Twajo wysłaŭleńnie.

A kali paśniom u noczy,
Miej nad nami Twaje woczy,
Ściaraży ad złoj pryhody,
Barani ad kożnaj szkody.

Chaj zdarowy zo snu ŭstanim
I służyć Tabie jznoŭ stanim:
Duszoj, sercam, jak chto może,
Pracaj na Twaju cześć, Boże!

Barani nas ad zhraszeńnia,
Kab nie stracili zbaŭleńnia,
Ale nieba ŭsie dastali
I Ciabie ŭściaż wychwalali. Amen.



Pieśni na Bożaje naradzeńnie.

I.

Pakazałaś z nieba jasnaść niabywała,
Hrumada Aniołaŭ pieśniu zaśpiewała:
„Chwała Bohu na wyższynach,
Spakoj ludziam na nizinach
Gloria, Gloria, Gloria in excelsis Deo!“

Pastuszki na poli sa strachu pamleli,
Jak na heny cudy u poŭnaczy hladzieli;
Tady Anioł im zjawiŭsia,
Skazaŭ: „Boh wam naradziŭsia“
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

Najświaciejsza Panna stała Matkaj Boha,
Szto adkupić ludzkaść z mocy ducha złoha.
U stajence paradziła,
Dy na sienca pałażyła.
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

I pabiehli dzieci z wialikaj achwotaj,
Hrali i śpiewali Bohu pieknaj notaj;
Swaje sercy radawali,
Szto Jezusa ahladali.
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

I my zaśpiewajma Panu Bohu chwału,
Szto dla nas radziŭsia i ciarpieŭ ni
mała;
Wysłaŭlajma Pana Boha,
U Światoj Trojcy Jadynoha.
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

II.

Niebo i ziamla, niebo i ziamla
Radosna śpiewajuć,
Anioły ludziam, Anioły ludziam
Dziwa abwieszczajuć;
Chrystus radziŭsia, Boh abjawiŭsia,
Anioły hrajuć, cudna śpiewajuć,
Pastuszki witajuć, woł z asłom
klenkajuć
U dziciaci Boha znajuć
Dziś u Betlejem, dziś u Betlejem
Dziŭnaja nawina
Praczysta Panna, praczysta
Panna
Naradziła Syna
Chrystus radziŭsia, i t. d.
Maryja Panna, Maryja Panna
Dziciatko piastuje
I stary Jozep, i stary Jozep
Jahoż pialenguje
Chrystus radziŭsia i t. d.

I Karali try i Karali try
Z uschodu prybyli
Bohu dziciaci, Bohu dziciaci
Achwiary złażyli
Chrystus radziŭsia i t. d.
Blisnuło słonca, blisnuło słonca,
Słonca praŭdy wiecznaj
Nadzieja ludziam, nadzieja ludziam
Szczaśliwości wiecznaj.
Chrystus radziŭsia i t. d.
Prychodźcia kożny, prychodźcia kożny
Prywitać Jezusa,
S czystaj duszoju, s czystaj duszoju
Wychwalać Chrystusa
Chrystus radziŭsia i t. d.
Budź pazdraŭlony i pachwalony
Miłaserny Panie!
Praz Twaju wolu biedy, niadola,
Chaj ad nas adstanie,
Chrystus radziŭsia, Boh abjawiŭsia,
Anioły hrajuć, cudna śpiewajuć,
Pastuszki witajuć,
Woł z asłom klenkajuć,
U dziciaci Boha znajuć.

Na Wialiki post.

Jezu Boże miłaserny,
U dabracie Twajej niazmierny;
Zyszoŭ Ty na ziamlu z nieba
I ŭtaiŭsia ŭ kusku chleba.

Praz żydoŭ byŭ zatrymany,
Da sudździoŭ jak złodziej hnany,
Winawaczany falszywa,
Sudżany niesprawiadliwa.

Zbiczawali Twajo cieła,
Szto nia było czastki cełaj,
Ranami ŭsiaho pakryli,
Najświaciejszu kroŭ pralili.

Pośla hostruju karonu
Na Twaje uzłażyli skroni,
Karalom na śmiech ubrali,
Zdziekawaliś jak żadali.

Na ziamlu pad kryżam padaŭ
I na im prybić siabie daŭ,
Pracierpieŭszy straszny muki
Addaŭ duszu Bohu ŭ ruki.

Budź że za ŭsio pachwalony
U miłaserdziu niskanczony
Jezu, Boże, chaj serdeczna
Chwalim Ciabie ŭ niebie wieczna. A.

Na zmiortwych ustańnie Pana Jezusa.

Radujmosia chryścijanie,
Bo Chrystusa z hrobu ústańnie
Darawało nam zbaúleńnie.
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Patryarchi rady stali,
Szto ù atchłańniach prabywali,
Jak Zbawiciela daždali.
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

I ubaczyli jasnoha,
Jon adniaŭ moc ducha złoha,
Im skazaù ići da Boha.
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Z hrobu kamień adwaliŭsia,
Chrystus z miortwych abudziúsia
I Maryjam abjawiúsia.
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Apostały sabralisia,
Szto byli úžo razyszlisia
Pa Chrystusie smuciaczysia.
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

My ùsie razam zaśpiewajma,
Zmiortwych ustańnie razmyszlajma,
Z hrechu ùstać pastanaùlajma.
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Chryste praz z hrobu paŭstańnie
Daj nam hrachoŭ darawańnie
Wiecznaje duszam zbaŭleńnie
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Na Bożaje Cieło.

Uwieś świet, ziamla i more
I ŭsio żywoje ŭ prastory,
Wysłaŭlajcia miłaść Bożu,
Piaicia Jamu pieśń hożu,

Bijcia niskija pakłony
Prad Chrystusam utajonym.
U hetaj kruszynce chleba
Jość praŭdziwy Boh, Pan nieba.

Szto byŭ czaławiekam staŭsia,
Dziela nas na muki daŭsia
I skanaŭ na drewię kryża,
Kab da nieba nas prybliżyŭ.

A ciepier dla nas biaz konca
Świecić z Hostyi jak słonca.
Staŭszysia nam życcia chlebam
Hresznikaŭ jednaje z Niebam.

Dyk adczujcia naszy sercy
Moc miłości Boha Stworcy

I dawajcia Jamu chwału,
Jakoj hodzien, daskanału.

I Anioły, Cherubiny,
I świątyja Serafiny,
Prad tron Boży upadajcia
Jaho miłaść wychwalajcia.

A my nic prad Im padaim,
Miłaserdzia upraszaim,
Kab żyćcio mieć z Boham Panam
Na wieki wiecznyja. Amen.

Pieśnia da Matki Boskaj

ma miesiac maj.

Witaj Maryja, Chrystusa Maci,
Pazwol nam hresznym Tabie cześć daci,
Pryjmi i naszy prośby niskija,
Malisia za nas — Witaj Maryja!

Praczysta Panna biez żadnaj skazy
Uściaraży nas chwarob, zarazy,
Ty najpiekniejsza rajska lilija
Aczyść pawietre — Witaj Maryja!

Ty, szto karmiła świetu zbaŭleńnie
I nam jak Maci, daj pażyŭleńnie

Nichaj ad hoładu nas ukryje
Twaja Apieka — Witaj Maryja!

Ciażki żal mieła nad śmierciaj Syna
Praz Twaje ślozy, Maci jadyna,
Chaj nam śmiarotny chwili ciażkija
Szczaśliwy buduć — Witaj Maryja!

Poŭna pakory, zhodna, cichaja,
Daj ludziam zhodu u naszym krai:
Chaj miż nas zhinuć swarki lichija,
Ścieraży wojnaŭ — Witaj Maryja!

O Najświaciejsza biaz cienia hrechu,
U kożnaj chwili budź nam paciechaj;
Chaj nas apieka Twaja zakryje
Ad hniewu Boha — Witaj Maryja!

Niabieska Pani miż Cherubinaŭ,
Uczuj pakorny hołas ziemlanaŭ,
Szto jdzie prad stopy Twaje światyja,
Malisia za nas — Witaj Maryja!

Pieśnia da Matki Boskaj.

O Maryja, Matka Boha,
Ty nie hardzisz ani koha,
Chto ŭ niadoli ci ŭ patrebie
Zwiernicca prad tron twoj ŭ niebie.

Dyk i ja, hresznik niahodny,
Jak syn da matuchny rodnaj,
Da Ciabie, Maci łaskawa,
Szlu pakornaj prośby słowa.

O Matuchna najświaciejsza!
U raj daroha najpraściejsza.
Uprasi mnie być cnotliwym,
Ceła żyćcio sprawiadliwym.

Ścierażу ad bied niszczaściaŭ,
Usiakich żyćciowych prykrościaŭ;
Hoład, mor, wajnu, pażary,
Adwiarni ŭsie Boży kary.

A pa śmierci nichaj Boha,
U światoj Trojcy jadynoha
I Ciabie, Niabieska Pani
Sławim ŭ niebie z Aniołami.

Da Matki Boskaj Wostrabramskaj.

Wostrabramska Maci Boska
Ty praczysta kwietka Rajska.
Z światoj Trojcy Twaja dola
Świacić Wilni u niadoli.

U kraju naszym Ty u cześci
Niasiesz z nieba dobry wieści!

Szczaście dla naszaho kraju
Dajesz nam ad Boha z Raju!

Usia Ciabie Ruś sławić Bieła
I Litwa i Polszcza cieła,
Bo Ty Maci Miłaściwa,
Swaim dzietkam dabratliwa. —

Ich u smutku pacieszaisz,
Słabych chworych papraŭlaisz!
I chto tolki k Tabie pryjdzie,
To biez radaści nia wyjdzie.

Ty tak kožnamu dahodzisz,
Szto nadzieju ŭ sercy zrodzisz;
Praz Ciabie i ważna wina
Darujecca ŭ Boha Syna!

Pieśnia da Najświaciejszaho Serca Pana Jezusa

(na miesiac czerwień).

Serce Jezusa, miłaść haracza,
Da Ciabie modły naszy niasiom;
Choć my i wielmi hreszny, adnacze
Cześć najhłybiejszu Tabie dajom.

Nia wypuszczaj-że Ty z łaski nas,
Dy budź ratunkam u kożny czas.
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,
Miej Miłaserdzie nad nami úściaż!

Serce Jezusa, Ty, szto za naszy
Hrechi ciażkija z nieba zyszło,
Boha—Czaławieka na muki straszny,
I słabie dzidaj prabić dało.

Da Ciabie szlemo prośby swaje,
Adwiarni ad nas kary twaje.
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,
Miej miłaserdzie nad nami úściaż!

Serce Jezusa smutnym da skonu,
Za winy świetu z rodu było,
Praz Ciabie z nieba z Bożaho tronu
Ludziam biaz miery szczaścia spłyło:

Chto tolki szczyra czaho żadaŭ,
Usio praz Boże Serce dastaŭ,
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,
Miej miłaserdzie nad nami ŭściaż!

Serce Jezusa, Pana na niebie,
Panuj nad nami ŭ kożnu paru,
Nichaj pry pracy, ŭ kożnaj patrebie
Da Ciabie úznosim sercy ú haru.

Dzie szczaście wieczna, dzie świetły
raj,
Ach, Boże, tudy dastacca daj!
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,
Miej miłaserdzie nad nami ŭściaż!

Serce Jezŭsa, zlej na nas cnoty;
Wieru, nadzieju, miłaść k Tabie;
Chaj Bohu służym wierna z achwoty
I wyjednaim nieba sabie.

Abrydź nam mocna usiaki' hrech,
Bo tolki boskich choczym paciech.
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,
Miej miłaserdzie nad nami ŭściaż!

Serce Jezusa budź Tabie chwała
Ad ŭsiaho ŭ świecie rodu ludziej,
Kab jana wieki nie pierastała,
Dy ŭściaż szyryłaś pa ziamli ŭsiej.

Budź Bohu chwała ŭ Trojcy światoj,
A ludziam na ziamli — supakoj.
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,
Miej miłaserdzie nad nami ŭściaż!
Amen.

Najlepszy Boże.

Najlepszy Boże na wysokim niebie,
Ciabie ŭzywaim u naszaj patrebie;
Budź nam łaskawy, prymi naszy
prośby,
Daj twaje dary, zatrymaj miecz
hroźby.

Choć my i hreszny, ale Ty, o Boże,
U miłaserdzi hranic mieć nia możesz,
Z hetaj pryczyny najmacniej dufaim,
Szto Twajej łaski Ajcoŭskaj daznaim.

Jak tut na świecie, tak i pry skanańni
Zaŭsiody budzisz mieć ab nas sta-
rańnie
Ani papuścisz u moc ducha złoha,
Sto nas zaŭsiody ciahnie da błahoha.

Za ŭsie prastupki żal w sercach
nosim,
Twajej-że łaski da paprawy prosim;
Bo naszy siły wielmi ŭżo słabyja,
Chaj nas spamohuć Jezus i Maryja.

Budź chwała Bohu ŭ Trojcy jady-
nomu
Ojcu i Synu i Duchu Światomu,

Za ŭsie prajawy nad nami apieki,
Ciapier, zaŭsiody i praz wieczny wieki
Amen.

Dziesiać Boskich prykazańniaŭ.

Hej wy ludzi, chryścijanie!
Zbierahajcia prykazańnia,
Szto Boh każeć, prykazujeć,
Szto nia wolna, zakazujeć!

Pierszaje znajmieńnie Boha:
Tŷ nia miej sabie druhoha,
Nia wier ŭ gusły, ŭ szepty, ŭ czary,
A jdzi da Bożaj achwiary.

A druhoja: nie bażysia
I duszoju nie klanisia:
Hety hrech, Bohu nia luby,
Prywodzić duszu da zhuby.

A treciaja treba znaci,
Dzień niadzielny światkawaci,
Chadzić u kaścioł malicca,
Służyć Bohu nie lanicca.

Czaćwiertaja: szanuj baćku
I paważaj swaju matku:
Chto ajca, matku szanujeć,
Tamu Boh wieku darujeć.




Piataja woś: nie zabiwaj,
Czużoj krywi nie praliwaj:
Krou klicze pomsty ad Boha;
Nie zabiwajżeż nikoha!

A szostaja: zbierahajsia,
Czużałożstwam nie zajmajsia:
Hety hrech duszu pahubić;
Jaho Boh duża nia lubić.

Siomaja: Nie kradź niczoha!
I nie nawuczaj nikoha;
Ni z skacinki, ni z adzieży,
Nia rob nijakaj kradzieży.

Wośmaja: nia świedcz chwalszywa;
Żywi z ludźmi sprawiadliwa;
Nie nalehaj ni na koha;
Pakiń hraszyć, bojsia Boha!

Dziewiataja: ściarażysia,
S czużoj żonkaj nie wadzisia,
Nia jszczy pryczyny da hrechu,
Pakiń czartousku uciechu.

Dzisiataja: Ani domu
Nie zawidawaj nikomu,
Ni skacinki, ni paszeńki,
Żywi z ludźmi charaszeńka;
Żywi z ludźmi Boham z Panam,
Aż na wieki wiekau. Amen.

O moj Boże.

O moj Boże! wieru Tabie,
I ŭsio wieru ja dla Ciabie,
Usiu nadzieju ŭ Tabie maju,
Za ŭsio Ciabie wychwalaju.

Ty stwaryŭ, Ty adkupiŭ,
Ty mianie, Boże aświaciŭ,
Za to Tabie, hdzie jość ludzie,
Cześć i chwała nichaj budzie.

Tabie, Boże! kłaniajusia,
Wam ŭsim na wolu zdajusia,
A być tolki chaczu ŭ niebie,
Pa ŭsie wieki lubić Ciabie.

Żal mnie, Boże! zhraszyŭ Tabie,
Praz hrech dastaŭ piekła sabie,
Da nie tak żal zhuby majej,
Jak żal, Boże, kryŭdy Twajej

Ah Boże! za usio kajusia,
Daruj-że mnie, papraŭlusia;
Da ŭżo sto raz umierć wolu,
Na hrech bolej nie zazwolu.

Dla Twajho ja ŭpadabańnia
Chaczu chawać prykazańnia;

Żyć i ŭmirać wolu Tabie,
Szto Ty jość dobry sam u Sabie.

O Jezusie, Ty nasz Panie,
Jadyna serca kachańnie!
Ruczki, nożki Twe całuim,
Za hrachi naszy żałuim.

Całujuczy Twaje rany,
O Jezusie nasz kachany,
Ruki i woczy k niebu ŭznosim,
Adpuszczeńnia hrachoŭ prosim,

Ślozy naszy wyliwaim,
Szczyrym sercam pryrakaim,
Pakul budzim z ludźmi życi,
Nia budzim Bohu hraszyci.

O Maryja Małka Boska!
Praświataja kwietka rajska!
Malisia Bohu za nami,
Niahodnymi hresznikami.

Usie Światyja ŭzhlańcie z nieba!
Waszaj łaski nam patreba;
Malicieś Bohu za nami,
Niahodnymi hresznikami.

Chwała Bohu Praŭdziwamu,
Chwała ŭ Trojcy Jadynamu,
Chwała Ajcu razam Synu,
Chwała i Duchu Świątomu.
Amen.

Suplikacii.

Światy Boże, Światy mocny, Światy niśmiarotny! Zmiłujsia nad nami.

Ad pawietra hoładu, ahniu i wojnaŭ, wybawi nas Panie.

Ad nahłaj i nispadziewanaj śmierci, Uchawaj nas Panie.

Kab Kaścioł Twoj Światy kiarawać i zachawać mieŭ łasku, Prosim Ciabię, Panie.

Kab Ojca Światoha i ŭsie duchoŭnyja stany ŭ jednaści i pabożnaści zachawać mieŭ łasku, Prosim Ciabie, Panie.

Kab Imperatara naszaho z jaho domam i ludam u łasce i apiece Twajej zachawać mieŭ łasku, Prosim Ciabie Panie.

Kab nas samych u służbie Twajej światoj ućwierdziŭ. Prosim Ciabie, Panie.

Kab hnieŭ Twoj i karańnie ad nas addaliŭ. Prosim Ciabie, Panie.

Kab urażai ziamli daŭ i zachawaŭ ich u całaści, Prosim Ciabie Panie.

My hresznyja Ciabie, Boha prosim, Wysłuchaj nas Panie.

O Jezu, Jezu, Jezu! Zmiłujsia nad nami.

O Maryja, Maryja Panna i Matka Boża, Pryczynisia za nas.

Psalm 45.

Boh nasz ucieczkaj i mocaj, pamocnikam u ściskach szto wielmi nas muczać. * Dziela taho nie budzim bajacca, kali ziamla paruszycca i pieramieściacca hory na sierad mora. * Szumieli i zamucilisia wody ich, zatraślisia hory prad Jaho siłaj. * Szparkaść raki razwiasielaje miesta Boże, paświaciŭ prybytak swoj Najwyżejszy. * Boh u siarodku jaho nia budzie ruchacca, ratuje jaho Boh rana na świtańni. * Patrywożylisia narody, nachililisia karaleŭstwy, daŭ hołas swoj, paruchałasia ziamla. * Pan Zastupaŭ z nami, Boh Jakuboŭ nasz abaronca. * Pajdzicia, dy ahladajcia sprawy Panskija, jakija ŭczyniŭ na ziamli cudy, adniaŭszy wojny

aż da kancoŭ ziamli. * Pałomić łuk i zdruzgocze arużże i tarczy ahniom papalić. * Uspakojcisia i abaczcia, szto ja jość Boh, budu wywyższany miż narodaŭ i budu wywyższany na ziamli. * Pan Zastupaŭ z nami, Boh Jakuboŭ nasz abaronca. * Chwała Ojcu i Synu i Duchu światomu. Jak była na paczatku i ciapier i zaŭsiody i na wieki wiecznyja. Amen.



PADKAZCZYK.

Pieśni nabożnyja.



выдадзена коштам
БЕЛАРУСКАЙ КАТАЛІЦКАЙ ГРАМАДЫ



БЕЛАРУСКАЕ КООПЭРАЦЫЙНА-ВЫДАВЕЦКАЕ ТАВАРЫСТВА „АДРАДЖЭНЬНЕ". МЕНСК, 1993
заказ 29 наклад 1000